

dé wú gòu nǚ jīng

得无垢女经

dé wú gòu nǚ jīng

得无垢女经 03

dé wú gòu nǚ jīng

得无垢女经

yī míng lùn yì biàn cái fǎ mén

一名论义辩才法门

yuán wèi pó luó mén bō ruò liú zhī yì

元魏婆罗门般若流支译

rú shì wǒ wén yī shí pó qié pó zhù shě pó
如是我闻：一时，婆伽婆住舍婆

tí chéng zhī tuó shù lín gēi gū dú yuán yǔ dà bī qiū
提城祇陀树林给孤独园，与大比丘

zhòng qiān èr bǎi wǔ shí rén jù jiē shì ā luó hàn zhū
众千二百五十人俱，皆是阿罗汉，诸

lòu yǐ jìn wú fù fán nǎo xīn dé zì zài shàn dé
漏已尽，无复烦恼，心得自在，善得

xīn jiě tuō shàn dé huì jiě tuō rén zhōng dà lóng yīng
心解脱，善得慧解脱，人中大龙，应

zuò zhě zuò suǒ zuò yǐ bàn lí zhū zhòng dàn dǎi dé
作者作，所作已办，离诸重担，逮得

jī lì jìn zhū yǒu jié shàn dé zhèng zhì xīn jiě tuō
已利，尽诸有结，善得正智，心解脱

yī qiè xīn dé zì zài dào dì yī bī àn wéi chú
一切，心得自在，到第一彼岸。唯除

yī rén zūn zhě ā nán yú zhě xī shì dà ā luó hàn
一人尊者阿难，余者悉是大阿罗汉。

zhū dà pú sà shí qiān rén jù jiē bú tuì zhuǎn wéi yī
诸大菩萨十千人俱皆不退转，唯一

shēng fù qí míng yuē bǎo míng pú sà huì jù pú sà
生缚，其名曰：宝明菩萨、慧聚菩萨、

shèng zàng pú sà míng chēng yì pú sà biàn jù pú sà
胜藏菩萨、名称意菩萨、辩聚菩萨、

guān shì zì zài pú sà dé dà shì pú sà mí lè pú
观世自在菩萨、得大势菩萨、弥勒菩

sà dé wú yōu pú sà wén shū shī lì tóng zǐ pú
萨、得无忧菩萨、文殊师利童子菩

sà bù mí xíng pú sà bù mí jiàn pú sà chú è
萨、不迷行菩萨、不迷见菩萨、除恶

pú sà huài yī qiè bēi àn pú sà gōng dé bǎo huá
菩萨、坏一切悲闇菩萨、功德宝华

zhuāng yán pú sà jīn yīng guāng dé pú sà zhàng yī qiè
庄严菩萨、金缨光德菩萨、障一切

zuì pú sà bú huài sī wéi pú sà rú shì děng shàng shǒu
罪菩萨、不坏思惟菩萨，如是等上首

shí qiān pú sà jù
十千菩萨俱。

ěr shí zūn zhě shè lì fú zūn zhě dà mù jiàn
尔时，尊者舍利弗、尊者大目犍

lián zūn zhě mó hē jiā shè zūn zhě xū pú tí zūn
连、尊者摩诃迦叶、尊者须菩提、尊

zhě fù lóu nuó mí duō luó ní zǐ zūn zhě lí bō duō
者富楼那弥多罗尼子、尊者离波多、

zūn zhě ā ní lóu dà zūn zhě ā nán tuó cǐ rú shì
尊者阿泥楼大、尊者阿难陀，此如是
děng bā dà shēng wén wén shū shī lì tóng zǐ pú sà chú
等八大声闻。文殊师利童子菩萨、除
è pú sà bǎo zhuàng pú sà bù mí jiàn pú sà
恶菩萨、宝幢菩萨、不迷见菩萨、
zhàng yī qiè zuì pú sà guān shì zì zài pú sà biàn jù
障一切罪菩萨、观世自在菩萨、辩聚
pú sà bù mí xíng pú sà cǐ bā pú sà mó hē sà
菩萨、不迷行菩萨，此八菩萨摩诃萨
děng bìng dà shēng wén yú chén cháo shí zhù yī chí bō
等，并大声闻，于晨朝时，著衣持钵
pī fú jiā shā xiāng yǔ yù rù shě pó tí chéng wéi
被服袈裟，相与欲入舍婆提城，为
qǐ shí gù wèi dào bǐ chéng yú lù zhōng jiān gòng xiāng
乞食故。未到彼城，于路中间，共相
wèi yán wǒ děng xīn zhù rú sè sān mèi rù shě pó tí
谓言：我等心住如色三昧，入舍婆提
dà chéng qǐ shí rú shì ruò rù shě pó tí chéng yī
大城乞食。如是若入舍婆提城，一
qiè rén mín dé wén shèng dì
切人民得闻圣谛。

zūn zhě shè lì fú yuē wǒ xīn ān zhù rú sè
尊者舍利弗曰：我心安住如色
sān mèi rù shě pó tí dà chéng qǐ shí rú shì ruò rù
三昧，入舍婆提大城乞食。如是若入

shě pó tí chéng yī qiè rén mín yú shèng dì zhōng dé
舍婆提城，一切人民于圣帝中，得
wú ài huì bú pò huài huì bǐ huì bú àn
无碍慧、不破坏慧，彼慧不闇。

zūn zhě dà mù jiàn lián yuē wǒ xīn ān zhù rú
尊者大目犍连曰：我心安住如
sè sān mèi rù shě pó tí dà chéng qǐ shí rú shì ruò
色三昧，入舍婆提大城乞食。如是若
rù shě pó tí chéng yī qiè rén mín wú yǒu mó yè
入舍婆提城，一切人民无有魔业。

zūn zhě dà jiā shè yuē wǒ xīn ān zhù rú sè
尊者大迦叶曰：我心安住如色
sān mèi rù shě pó tí dà chéng qǐ shí rú shì ruò rù
三昧，入舍婆提大城乞食。如是若入
shě pó tí chéng yī qiè fù rén yī qiè zhàng fu ruò
舍婆提城，一切妇人、一切丈夫，若
nán ruò nǚ yǔ wǒ yǐn shí yī qiè jiē dé wú jìn fú
男若女，与我饮食，一切皆得无尽福
bào nǎi zhì niè pán
报乃至涅槃。

zūn zhě xū pú tí yuē wǒ xīn ān zhù rú sè
尊者须菩提曰：我心安住如色
sān mèi rù shě pó tí dà chéng qǐ shí rú shì ruò rù
三昧，入舍婆提大城乞食。如是若入
shě pó tí chéng yī qiè rén mín dé ā lán ruò
舍婆提城，一切人民得阿兰若。

zūn zhě fù lóu nuó mí duō luó ní zǐ yuē wǒ
尊者富楼那弥多罗尼子曰：我
xīn ān zhù rú sè sān mèi rù shě pó tí dà chéng qǐ
心安住如色三昧，入舍婆提大城乞
shí rú shì ruò rù shě pó tí chéng yī qiè rén mín jiē
食。如是若入舍婆提城，一切人民皆
dé sān mèi
得三昧。

zūn zhě lí bō duō yuē wǒ xīn ān zhù rú sè
尊者离波多曰：我心安住如色
sān mèi rù shě pó tí dà chéng qǐ shí rú shì ruò rù
三昧，入舍婆提大城乞食。如是若入
shě pó tí chéng yī qiè wài dào zhē luó jiā pó lí pó
舍婆提城，一切外道，遮罗迦婆离婆
luó shé jiā ní qián tuó ā zhī pí jiā pó luó mén jū
罗阇迦尼捷陀阿只毗迦，婆罗门、居
shì dé bú è jiàn
士，得不恶见。

zūn zhě ā ní lóu dà yuē wǒ xīn ān zhù rú
尊者阿泥楼大曰：我心安住如
sè sān mèi rù shě pó tí dà chéng qǐ shí rú shì ruò
色三昧，入舍婆提大城乞食。如是若
rù shě pó tí chéng yī qiè rén mín dé bù jí lè
入舍婆提城，一切人民得不娱乐。

zūn zhě ā nán tuó yuē wǒ xīn ān zhù rú sè
尊者阿难陀曰：我心安住如色

sān mèi rù shě pó tí dà chéng qǐ shí rú shì ruò rù
三昧，入舍婆提大城乞食。如是若入

shě pó tí chéng yī qiè rén mín wén fǎ jí jiě
舍婆提城，一切人民闻法即解。

wén shū shī lì tóng zǐ yuē wǒ xīn ān zhù guān
文殊师利童子曰：我心安住观

chá rú sè rú shì ruò rù shě pó tí chéng mén hù
察如色，如是若入舍婆提城，门户

chuāng bì qì zhuāng yán jù shù yè huā guǒ jiā shā
窗壁、器庄严具、树叶花果、袈裟

děng zhōng chū kōng wú xiàng wú yuàn děng shēng chū bù
等中，出空、无相、无愿等声，出不

shēng shēng yì chū shēng shēng chū wú wǒ shēng
生声，亦出生声，出无我声。

chú è pú sà yuē wǒ xīn ān zhù guān chá rú
除恶菩萨曰：我心安住观察如

sè rú shì ruò rù shě pó tí chéng ruò bǐ zhòng shēng
色，如是若入舍婆提城，若彼众生

yǒu è yè xíng yīng shòu bào zhě bǐ jiàn fǎ gù xiàn shì
有恶业行应受报者，彼见法故现世

qīng shòu
轻受。

bǎo zhuàng pú sà yuē wǒ xīn ān zhù guān chá rú
宝幢菩萨曰：我心安住观察如

sè rú shì ruò rù shě pó tí chéng yī qiè shàn bǎo mǎn
色，如是若入舍婆提城，一切善宝满

cáng xī kāi
藏悉开。

bù mí jiàn pú sà yuē wǒ xīn ān zhù guān chá
不迷见菩萨曰：我心安住观察

rú sè rú shì ruò rù shě pó tí chéng hé děng zhòng
如色，如是若入舍婆提城，何等众

shēng kān rèn pú tí fù nǚ zhàng fu ruò nán ruò nǚ
生堪任菩提？妇女、丈夫、若男若女，

yǎn jiàn wǒ zhě jiē jiàn wǒ shēn rú fó shēn sè jué dìng
眼见我者，皆见我身如佛身色，决定

dāng dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí
当得阿耨多罗三藐三菩提。

zhàng yī qiè zuì pú sà yuē wǒ xīn ān zhù guān
障一切罪菩萨曰：我心安住观

chá rú sè rú shì ruò rù shě pó tí chéng yī qiè rén
察如色，如是若入舍婆提城，一切人

mín wǔ gài bú zhàng
民五盖不障。

guān shì zì zài pú sà yuē wǒ xīn ān zhù guān
观世自在菩萨曰：我心安住观

chá rú sè rú shì ruò rù shě pó tí chéng hé děng
察如色，如是若入舍婆提城，何等

zhòngshēng xì fù zhí zhǎng yù bèi shā zhě jiē dé jiě tuō
众生系缚执掌欲被杀者皆得解脱，

wú yǒu bù wèi
无有怖畏。

biàn jù pú sà yuē wǒ xīn ān zhù guān chá rú
辩聚菩萨曰：我心安住观察如

sè rú shì ruò rù shě pó tí chéng yī qiè rén mín
色，如是若入舍婆提城，一切人民，

hé děng ě xīn zhòng shēng cí xīn xiāng xiàng dì gòng zàn
何等恶心众生，慈心相向，递共赞

yǒng yīn shēng yǔ shuō jiē dé biàn cái
咏，音声语说皆得辩才。

bù mí xíng pú sà yuē wǒ xīn ān zhù guān chá
不迷行菩萨曰：我心安住观察

rú sè rú shì ruò rù shě pó tí chéng suí hé zhòng
如色，如是若入舍婆提城，随何众

shēng yǎn jiàn wǒ zhě yī qiè bú tuì ā nòu duō luó sān
生眼见我者，一切不退阿耨多罗三

miǎo sān pú tí
藐三菩提。

ěr shí bī dà shēng wén bī zhū pú sà yī
尔时，彼大声闻、彼诸菩萨，依

rú shì fǎ rú shì xíng shuō xiāng yǔ jìn xiàng shě pó
如是法，如是行说，相与进向舍婆

tí chéng
提城。

shí jiāo sà luó bō sī nì wáng yǒu nǚ míng dé
时憍萨罗，波斯匿王有女，名得

wú gòu yī céng qīn jìn wú liàng zhū fó jiǔ zhòng shàn
无垢，已曾亲近无量诸佛，久种善

gēn gòng yǎng duō fó jiě shèn shēn fǎ dé wǔ shén tōng
根，供养多佛，解甚深法，得五神通，
tiān yǎn yuǎn jiàn qīng jìng guò rén bǐ zhū pú sà bǐ
天眼远见，清净过人。彼诸菩萨、彼
dà shēng wén zài dào yǔ shuō jiē xī yáo wén bǐ nǚ duān
大声闻，在道语说皆悉遥闻。彼女端
zhèng zī mèi shǎo shuāng shèn kě ài lè miào sè jù zú
正姿媚少双，甚可爱乐，妙色具足，
fù mǔ yì niàn yī qiè cǎi nǚ yī qiè rén mín jiē xī
父母意念，一切彩女、一切人民皆悉
lè jiàn nián shǐ shí èr èr yuè bā rì fú shā xīng
乐见，年始十二。二月八日，弗沙星
rì yì lè chū yóu yǐ qiú jí xiàng fù mǔ jí tīng
日意乐出游，以求吉相，父母即听，
cóng pó luó mén yǒu wǔ bǎi rén jī chí sū lào huā cǎo
从婆罗门，有五百人赍持苏酪，花草
fú xiáng xiāng suí ér chū wéi yù jiě zòu bǐ pó luó
符珎相随而出，为欲解奏。彼婆罗
mén jiàn zhū pú sà dà shēng wén yǐ jí zhù niàn yuē
门，见诸菩萨、大声闻已，即住念曰：
wǒ jīn jiàn cǐ jí xiàng hǎo rén
我今见此吉相好人。

shí bǐ shì cóng pó luó mén zhōng yǒu yī zhǎng
时，彼侍从婆罗门中，有一长
lǎo dà pó luó mén jué míng fàn tiān wèi dé wú gòu zuò
老大婆罗门，厥名梵天，谓得无垢作

rú shì yán nǚ jīn dāng zhī wǒ cǐ suǒ jiàn shì bù jí
如是言：女今当知，我此所见是不吉

xiàng qián yǒu rú shì zhū bī qiū zhù kě huí rù chéng
相。前有如是诸比丘住，可回入城。

jiàn rú shì xiàng suǒ zuò bù jí yǐ cǐ yīn yuán huò
见如是相，所作不吉。以此因缘，或

jiě huò zòu bù jí bù chéng
解或奏，不吉不成。

jí yú ěr shí dé wú gòu nǚ jì duì fàn tiān
即于尔时，得无垢女偈对梵天

pó luó mén yuē
婆罗门曰：

jiàn cǐ wú zhàngshèng néng què duō rén è
见此无障胜，能却多人恶，

cǐ jiàn jìng sì dì zhèngniàn xìn jiě tuō
此见净四谛，正念信解脱。

èr zú shàng fú tián shī bǐ yuànshēngtiān
二足上福田，施彼愿生天，

dé gān lù guǒ bào shī zhě bù dé è
得甘露果报，施者不得恶。

dì yī chí jiè rén lí zhuó wú è niàn
第一持戒人，离浊无恶念，

xíng shì jiān zhì bìng liáo jiù kǔ zhòngshēng
行世间治病，疗救苦众生。

fó shì jiān zuì shèng dì yī zhī fǎ zhǔ
佛世间最胜，第一之法主，

cǐ shì bǐ fó zǐ wú yǒu chén gòu rǎn
此是彼佛子，无有尘垢染。

cǐ zhū dà pú sà yuǎn lí hé děng fǎ
此诸大菩萨，远离何等法？

è fǎ jiē yuǎn lí cháng jǐn shèn bú yuè
恶法皆远离，常谨慎不越。

chí jiè shì jiān zuì hǎo rén jiàn zhě shèng
持戒世间最，好人见者胜，

zuò chén xǔ gòng yǎng bǐ dé rú fǎ cái
作尘许供养，彼得如法财。

cǐ mǎn zú shèng xiàng cǐ shàn xīn jìng tián
此满足胜相，此善心净田，

pó luó mén dé xìn huò duō fú shēng rén
婆罗门得信，获多福生人。

ěr shí fàn tiān pó luó mén wéi dé wú gòu nǚ
尔时，梵天婆罗门，为得无垢女，

ér shuō jì yán
而说偈言：

mò suí chī xīn yán zhāi shí guān bǐ qiū
莫随痴心言，斋时观比丘，

rú zhù yī tì fā qiú jí bú yòng jiàn
如著衣剃发，求吉不用见。

zūn cháo bù xǐ rǚ wǒ dāng bì bèi xiào
尊朝不喜汝，我当必被笑，

bù dé chí zhāi jiè yuàn wù guān bǐ qiū
不得持斋戒，愿勿观比丘。

ruò bù guān bǐ qiū zé shì dà shàn zāi
若不观比丘，则是大善哉！

ěr shí dé wú gòu nǚ wéi fàn tiān pó luó mén
尔时，得无垢女，为梵天婆罗门，

ér shuō jì yán
而说偈言：

fēi yú jīn zhāo rì néng jiù wǒ fù mǔ
非于今朝日，能救我父母，

fēi zhū qīn fēi cái yì fù fēi yán shì
非诸亲非财，亦复非严饰。

cǐ zhī gōng dé rén rù yú yǒu wéi xíng
此之功德人，入于有为行，

cǐ rén néng jiù wǒ yì jiù wǒ fù mǔ
此人能救我，亦救我父母。

wǒ yú jīn zhāo rì shě shēn fù shě mìng
我于今朝日，舍身复舍命，

shèn ài lè fó fǎ bú yù shì fù lè
甚爱乐佛法，不欲世富乐。

gèng wú yì guī yī néng jiù hù zhòngshēng
更无异归依，能救护众生，

wéi yǒu fó fǎ sēng sān bǎo néng jiù hù
唯有佛法僧，三宝能救护。

ěr shí fàn tiān pó luó mén yǔ dé wú gòu nǚ
尔时，梵天婆罗门，语得无垢女

yán rǔ dà bú shì rǔ yú xī lái wèi céng jiàn fó
言：汝大不是！汝于昔来，未曾见佛，

wèi céng wén fǎ wèi gòng yǎng sēng rǔ hé chù wén yún
未 曾 闻 法，未 供 养 僧，汝 何 处 闻？云
hé xìn fó
何 信 佛？

dé wú gòu nǚ zuò rú shì yán wǒ shēng qī rì
得 无 垢 女 作 如 是 言：我 生 七 日，
shí pó luó mén ān zhì wǒ shēn zài zhān tán diàn jīn bǎo
时 婆 罗 门 安 置 我 身，在 梅 檀 殿 金 宝
chuángshàng wǔ bǎi tiān zǐ zài yú wǒ shàngkōng zhōngháng
床 上。五 百 天 子，在 于 我 上 空 中 行
guò wǒ shí dé jiàn shí bǐ wǔ bǎi zhū tiān zǐ zhōng
过，我 时 得 见。时 彼 五 百 诸 天 子 中，
yǒu yī tiān zǐ céng jiàn rú lái zhǒngzhǒng zàn tàn shuō fó
有 一 天 子 曾 见 如 来，种 种 赞 叹 说 佛
gōng dé zàn tàn fǎ sēng wǒ shí dé wén wǔ bǎi tiān
功 德，赞 叹 法 僧。我 时 得 闻，五 百 天
zǐ jiē gòng wèn zhī zuò rú shì yán jūn jiàn fó lái
子 皆 共 问 之，作 如 是 言：君 见 佛 来，
fó zhuàng yún hé yún hé dé zhī shí bǐ tiān zǐ zhī
佛 状 云 何？云 何 得 知？时 彼 天 子 知
wǒ xīn xìn wéi shēng wǔ bǎi tiān zǐ xìn gù ér shuō jì
我 心 信，为 生 五 百 天 子 信 故，而 说 偈
yán
言：

wú gòu yù rǎn fā qīng jìng ruǎn mí xuán
无 垢 欲 染 发，清 净 软 靡 旋，

miàn yóu bǎi yè huā rú yè kōng mǎn yuè
面犹百叶花，如夜空满月。

háo sè xuě pō lí méi jiān shèn kě xǐ
毫色雪颇梨，眉间甚可喜，

zhū juàn shǔ zhōngshèng fó yǔ shèn wēi miào
诸眷属中胜，佛语甚微妙。

rén zhǔ shī zǐ jiá yǎn mù jí shū miào
人主狮子颊，眼目极殊妙，

qí píng sì shí chǐ zhòngshēngzhōng xīn shèng
齐平四十齿，众生中心胜。

bǐ fù guǎngcháng shé shàn jìng yuán mǎn miàn
彼复广长舌，善净圆满面，

lì yì shàn yǔ yán lí è kǒu liǎng shé
利益善语言，离恶口两舌。

wú yǒu wú yì yǔ fó bù huǐ yù yǔ
无有无义语，佛不毁誉语，

lì yì zhū zhòngshēng wú shù zhòngshēng xìn
利益诸众生，无数众生信。

xiàngxiàng yóu rú bèi rén shēng bì zhǐ cháng
项相犹如贝，人生臂指长，

pì rú xiàngwáng bí xī jìng zhāi què rù
譬如象王鼻，希净斋却入。

yīn rú xiàngwáng zàng yì fù rú rì guāng
阴如象王藏，亦复如日光，

shēn máo jiē shàng mí lù zhuān zú xià píng
身毛皆上靡，鹿砖足下平。

lí gòu è shí yǔ yī qiè móu ní wáng
离垢恶实语，一切牟尼王，

yī pò huài è jiàn è jiàn xī yī miè
已破坏恶见，恶见悉已灭，

zhòngshēng yì wèn nán zhèng dá lìng huān xǐ
众生亿问难，正答令欢喜。

yuǎn lí bǐ èr biān shuō yú zhōng dào fǎ
远离彼二边，说于中道法，

suí hé rén wén zhě dì yī jì miè lè
随何人闻者，第一寂灭乐。

zhí bù qū shèng yǔ yī qiè huān xǐ ài
直不曲胜语，一切欢喜爱，

fǎ yún pǔ biàn fù píng děng yǔ fǎ yǔ
法云普遍覆，平等雨法雨。

rú lái jì zì dù yì dù bǐ zhòngshēng
如来既自度，亦度彼众生，

guī jiù zhōng dì yī guān shì jiān xiāng yīng
归救中第一，观世间相应。

yú wú liàngōng dé wǒ bù néng jù shuō
余无量功德，我不能具说，

bǐ tiān zǐ wén yǐ xīn kāi jìng xìn fó
彼天子闻已，心开净信佛。

ěr shí dé wú gòu nǚ shuō cǐ jì yǐ jí yǔ
尔时，得无垢女说此偈已，即语

fàn tiān pó luó mén yán dà pó luó mén wǒ shēng qī rì
梵天婆罗门言：大婆罗门，我生七日，

biàn dé wén cǐ fó fǎ gōng dé cóng shì yǐ lái bù céng
便得闻此佛法功德，从是已来，不曾
shǎo shí yǒu chī fù xīn bú zhù zhū yù bú zhù jí dù
少时有痴覆心，不著诸欲，不著嫉妒，
bú zhù tān xīn bù qǐ dào xīn xīn bù sī liang yì
不著贪心，不起盗心，心不思量，亦
bú yì niàn bù zhī ài zhù huò fù huò mǔ huò xiōng
不忆念，不知爱著，或父或母、或兄
huò dì zī mèi qīn shǔ bù zhī ài zhù yán shì zhī shì
或弟、姊妹亲属不知爱著，严饰之事
bú zhī ài zhù wáng dū chéng yì jù luò shēn mìng bú ài
不知爱著，王都城邑、聚落身命不爱
zhù shēng dà pó luó mén wǒ yì yì xiàng suǒ wèi fó
著生。大婆罗门，我忆异相，所谓佛
xiàng dà pó luó mén wǒ xīn héng cháng yì niàn sān zhǒng
相。大婆罗门，我心恒常忆念三种。
hé děng wéi sān suí hé fāng miàn rú lái xíng chù wǒ
何等为三？随何方面，如来行处，我
wèn rú lái ruò fó shuō fǎ rú shì yī qiè wǒ xī shè
问如来，若佛说法，如是一切我悉摄
qǔ bù shī yī zì bù shī yī yì bù shī yī yǔ
取，不失一字、不失一义、不失一语，
wú yǒu yī yè huò yú yī rì suí zài hé chù wǒ cháng
无有一夜或于一日随在何处，我常
jiàn fó fēi shì bú jiàn wǒ cháng wén fǎ cháng gòng yǎng
见佛非是不见，我常闻法，常供养

sēng dà pó luó mén rú shì jiàn fó rú shì wén fǎ
僧。大婆罗门，如是见佛，如是闻法，
gòng yǎng zhòng sēng wǒ wú yàn zú
供养众僧，我无厌足。

ěr shí fàn tiān dà pó luó mén chī yī tóng bàn
尔时，梵天大婆罗门，敕一同伴
xiǎo pó luó mén zuò rú shì yán rǔ mó nuó pó jīn
小婆罗门，作如是言：汝摩那婆，今
sù hái qù rú dé wú gù xiàng lái suǒ shuō xī wéi dài
速还去。如得无垢向来所说，悉为大
wáng jí wáng fū rén shuō rú shì fǎ shí mó nuó pó shòu
王及王夫人，说如是法。时摩那婆受
jiào ér qù rú suǒ jiàn wén xī wéi dài wáng jí wáng fū
教而去，如所见闻，悉为大王及王夫
rén shuō rú shì fǎ
人，说如是法。

ěr shí dé wú gù nǚ rú fó gōng dé wéi zhū
尔时，得无垢女，如佛功德为诸
rén shuō rú fǎ gōng dé wéi zhū rén shuō rú sēng gōng dé
人说，如法功德为诸人说，如僧功德
wéi zhū rén shuō shí bǐ wǔ bǎi zhū pó luó mén wén
为诸人说。时，彼五百诸婆罗门，闻
yī jiē fā ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn
已皆发阿耨多罗三藐三菩提心。

ěr shí dé wú gù nǚ cóng yú ér xià yǔ zhū
尔时，得无垢女从舆而下，与诸

shì cóng pó luó mén jù qián yì pú sà dà shēng wén suǒ
侍从婆罗门俱，前诣菩萨、大声闻所，
dào yǐ lǐ bài gōng jìng zūn zhòng zhù zài zūn zhě shè lì
到已礼拜恭敬尊重，住在尊者舍利
fú qián hé zhǎng ér lì wèn yú zūn zhě shè lì fú yán
弗前，合掌而立，问于尊者舍利弗言：
dà dé shè lì fú yī qiè nǚ rén zhì huì shèn shǎo
大德舍利弗，一切女人，智慧甚少，
rǎn yù jí duō zhuān xíng fàng yì xīn yì xiá liè bú niàn
染欲极多，专行放逸心意狭劣，不念
shàn fǎ duō niàn è fǎ shàn zāi dà dé wéi yuàn chuí
善法多念恶法。善哉！大德，唯愿垂
āi bēi xīn niàn wǒ rú yīng shuō fǎ lìng wǒ cháng yè dé
哀悲心念我，如应说法，令我长夜得
dà lì yì ān yīn kuài lè
大利益安隐快乐。

cǐ yǔ wèi qì shí jiāo sà luó bō sī nì wáng
此语未讫，时憍萨罗波斯匿王，
wén pó luó mén mó nuó pó yǔ sù jí jí dào yì dà
闻婆罗门摩那婆语，速疾急到，诣大
shēng wén zhū pú sà suǒ jiàn nǚ zài zuò yú zì jǐ
声闻、诸菩萨所。见女在坐，于自己
nǚ rú dà shēng wén rú dà pú sà zuò rú shì yán
女，如大声闻、如大菩萨，作如是言：
zài jiā shèn lè hé gù zài zuò shuō rú shì yán wǒ cóng
在家甚乐，何故在坐说如是言：我从

shì lái bù wéi chī fù bú zhù xì lè bù cén qǐ
是来，不为痴覆，不著戏乐，不曾起

xīn
心？

shí jiāo sà luó bō sī nì wáng jí zì wéi nǚ
时憍萨罗，波斯匿王，即自为女，

ér shuō jì yán
而说偈言：

rǔ duānzhèng rú tiān zī mèi rú zhuāng yì
汝端正如天，姿媚如庄已，

hé gù qǐ è jiàn shuō yán jiē bú zhù
何故起恶见，说言皆不著？

wáng guó dù fēng lè rǔ mǔ suí rǔ xīn
王国土丰乐，汝母随汝心，

nǚ hé suǒ yì niàn yán bú zhù shēn lè
女何所忆念，言不著身乐？

yī qiè guì jìng rǔ jiàn rǔ zhě jiē ài
一切贵敬汝，见汝者皆爱，

bǎi gōng dé zhuāng yán hé yǐ bú zhù lè
百功德庄严，何以不著乐？

nǚ hé suǒ jiàn wén yú lè shēng yōu bù
女何所见闻，于乐生忧怖？

hǎo xīn xiàng wǒ shuō rǔ yǒu hé suǒ yuàn
好心向我说，汝有何所愿？

ěr shí dé wú gòu nǚ jí wéi fù wáng ér shuō
尔时，得无垢女，即为父王而说

jì yán
偈言：

wáng bù jué jiā è wēi cuì zhū yīn zhōng
王不觉家恶，危脆诸阴中，

yǒu wéi suǒ zhǐ sù rú jì ér xì chǎng
有为所止宿，如妓儿戏场。

dú shé suǒ jū chù mìng shǎo shí bù tíng
毒蛇所居处，命少时不停，

wú yǒu ān lè xīn yún hé dé shuì mián
无有安乐心，云何得睡眠？

sì dà rú dú shé sān yǒu hé chù lè
四大如毒蛇，三有何处乐？

duō yuàn è dòu zhèng dào kuàng yě xiǎn chù
多怨恶斗争，到旷野险处。

fán nǎo yuàn wéi rào yún hé dé ān lè
烦恼怨围绕，云何得安乐？

hé zhě shì xì lè yún hé ér zhù lè
何者是戏乐？云何而著乐？

yǐn dú yún hé shuì chī shā yún hé xǐ
饮毒云何睡？救杀云何喜？

yǎn àn yún hé ān rén mìng yì rú shì
嶮岸云何安？人命亦如是。

rú lái shuō pì yù yǒu jù rú xū mí
如来说譬喻，有聚如须弥，

ěr xǔ diān dǎo yì shuí xìn wú cháng jié
尔许颠倒意，谁信无常劫？

fù mǔ xiōng dì dèng yī qiè zéi jìng jiè
父母兄弟等，一切贼境界，
shàn zhī shí ér zǐ qīn yǒu jiē wéi rào
善知识儿子，亲友皆围绕，
yóu rú jìng zhōng xiàng yī qiè jiē wú cháng
犹如镜中像，一切皆无常，
yǒu hé děng rén bèi néng xìn cǐ bù shí
有何等人辈，能信此不实？
chū jiàn zì rán zhì jí fā pú tí xīn
初见自然智，即发菩提心，
cóng fā xīn yǐ lái wèi shī pú sà hēng
从发心已来，未失菩萨行。

hé chù pú sà hēng tān zhù shì jiān lè
何处菩萨行，贪著世间乐？
wǒ jiàn bǐ rú lái bù sī yì gōng dé
我见彼如来，不思議功德，
wén shàn shì shuō fǎ jiàn cǐ fó zǐ rén
闻善逝说法，见此佛子人，
shì gù bú yì niàn zhù shì wǔ yù lè
是故不忆念，著世五欲乐。

ěr shí jiāo sà luó guó bō sī nì wáng jì wén
尔时，憍萨罗国波斯匿王，既闻
nǚ shuō mò rán bù yán
女说默然不言。

ěr shí dé wú gòu nǚ zhī fù mò rán jí
尔时，得无垢女，知父默然，即

yǔ zūn zhě shè lì fú yán dà dé shè lì fú wǒ yù
语尊者舍利弗言：大德舍利弗，我欲
wèn nán yuàn cí niàn wǒ fó shuō dà dé zhì huì rén
问难，愿慈念我。佛说大德，智慧人
zhōng zuì wéi dì yī dà dé hé zhě zhì huì bǐ zhì
中最为第一。大德，何者智慧？彼智
huì zhě wéi cháng wú cháng ruò shì cháng zhě rú fó
慧者，为常、无常？若是常者，如佛
suǒ shuō yī qiè zhū fǎ jiē xī wú cháng fó rú shì shuō
所说一切诸法皆悉无常，佛如是说，
zé shì wàng shuō mí huò shuō fǎ ruò shì wú cháng bǐ
则是妄说、迷惑说法。若是无常，彼
fǎ bù shēng ruò fǎ bù shēng bǐ fǎ zé wú wèi hé
法不生，若法不生彼法则无，为何
suǒ shuō zé bú yì niàn shuō zhì huì fǎ yǐ hé yì gù
所说？则不忆念说智慧法。以何义故，
fó shuō dà dé zhì huì rén zhōng zuì wéi dì yī zūn zhě
佛说大德智慧人中最为第一？尊者
shè lì fú mò rán bù dá
舍利弗，默然不答。

ěr shí zūn zhě dà mù jiàn lián wèn yú zūn zhě
尔时，尊者大目犍连，问于尊者
shè lì fú yán hé gù mò rán bù dá nǚ nán zūn zhě
舍利弗言：何故默然不答女难？尊者
shè lì fú yán nǚ bú wèn wǒ wú cháng zhī fǎ wèn bù
舍利弗言：女不问我无常之法，问不

shēng fǎ gù wǒ bù dá
生法，故我不答。

ěr shí dé wú gù nǚ wèn yú zūn zhě dà mù
尔时，得无垢女，问于尊者大目

lián yán dà dé mù lián fó shuō dà dé shén tōng rén zhōng
连言：大德目连，佛说大德神通人中

zuì wéi dì yī dà dé wéi zhù zhòng shēng xiǎng gù shì
最为第一。大德为住众生想故，示

xiàn shén tōng wéi zhù fǎ xiǎng shì xiàn shén tōng ruò zhù
现神通？为住法想示现神通？若住

zhòng shēng xiǎng shì xiàn shén tōng zhě zhòng shēng jì wú yún
众生想示现神通者，众生既无，云

hé dà dé shì xiàn shén tōng ruò zhù fǎ xiǎng shì xiàn shén
何大德示现神通？若住法想示现神

tōng fǎ wú fēn bié dà dé yì ěr wú suǒ fēn bié
通，法无分别，大德亦尔无所分别；

jì wú fēn bié yún hé dà dé shì xiàn shén tōng zūn zhě
既无分别，云何大德示现神通？尊者

mù lián mò rán bù dá
目连，默然不答。

ěr shí zūn zhě fù lóu nuó mí duō luó ní zǐ
尔时，尊者富楼那弥多罗尼子，

wèn yú zūn zhě dà mù lián yán hé gù mò rán bù dá
问于尊者大目连言：何故默然不答

nǚ nán zūn zhě mù lián yán nǚ bú wèn wǒ fēn bié
女难？尊者目连言：女不问我分别，

wǒ wú fēn bié bù qǔ bù fēn bié rú lái pú tí dào
我无分别，不取不分别如来菩提道，
shì gù wǒ bù dá
是故我不答。

ěr shí dé wú gòu nǚ wèn yú zūn zhě fù lóu
尔时，得无垢女，问于尊者富楼
nuó mí duō luó ní zǐ yán dà dé fù lóu nuó fó shuō
那弥多罗尼子言：大德富楼那，佛说
dà dé shuō fǎ rén zhōng zuì wéi dì yī dà dé wéi shòu
大德说法人中最为第一。大德为受
chí shuō fǎ wéi bú shòu chí shuō fǎ ruò shòu chí shuō fǎ
持说法？为不受持说法？若受持说法，
zé yǔ yī qiè yú chī fán fū dēng wú yǒu yì hé yǐ
则与一切愚痴凡夫等无有异。何以
gù yī qiè yú chī fán fū shòu chí dà dé rú shì
故？一切愚痴凡夫受持。大德，如是
bù lí yī qiè yú chī fán fū fǎ ruò bú shòu chí shuō
不离一切愚痴凡夫法。若不受持说
fǎ fǎ jì wú wù yún hé dà dé shuō fǎ rén zhōng zuì
法，法既无物，云何大德说法人中
wéi dì yī zūn zhě fù lóu nuó mí duō luó ní zǐ mò
为第一？尊者富楼那弥多罗尼子，默
rán bù dá
然不答。

ěr shí zūn zhě mó hē jiā shè wèn yú zūn zhě
尔时，尊者摩诃迦叶，问于尊者

fù lóu nuó mí duō luó ní zǐ yán hé gù mò rán bù
富楼那弥多罗尼子言：何故默然不

dá nǚ nán zūn zhě fù lóu nuó mí duō luó ní zǐ yán
答女难？尊者富楼那弥多罗尼子言：

nǚ bú wèn wǒ shì dì zhī yì wèn wǒ zhēn dì gù wǒ
女不问我世谛之义，问我真谛，故我

bù dá
不答。

ěr shí dé wú gòu nǚ wèn yú zūn zhě dà jiā
尔时，得无垢女，问于尊者大迦

shè yán dà dé mó hē jiā shè dà dé rù bā jiě tuō
叶言：大德摩诃迦叶，大德入八解脱，

rù yǐ fù chū wéi rén shuō fǎ yú hé rén biān nǎi zhì
入已复出为人说法，于何人边乃至

wēi shǎo shòu yī piáo shí bǐ zhū shī zhě jiē dé shēng tiān
微少受一瓢食，彼诸施者，皆得生天？

bǐ yú dà dé yún hé ér shī wéi shēn jìng shī wéi
彼于大德，云何而施？为身净施？为

xīn jìng shī wéi shēn xīn jìng shī ruò shēn jìng shī shēn
心净施？为身心净施？若身净施，身

zé wú zhī wú jué bú dòng rú cǎo rú mù rú bì rú
则无知无觉不动，如草如木如壁如

tǔ bǐ shēn rú shì bù néng jìng shī ruò xīn jìng shī
土，彼身如是不能净施。若心净施，

xīn zé rú huàn bú zàn shí zhù bù néng jìng shī ruò bǐ
心则如幻不暂时住，不能净施。若彼

shēn xīn nèi wài jù jìng rú shì shēn xīn bù dé jìng shī
身心内外俱净，如是身心不得净施，
shēn xīn wú wù yún hé jìng shī zūn zhě dà jiā shè mò
身心无物云何净施？尊者大迦叶，默
rán bù dá
然不答。

ěr shí zūn zhě xū pú tí wèn yú zūn zhě dà
尔时，尊者须菩提，问于尊者大
jiā shè yán hé gù mò rán bù dá nǚ nán zūn zhě dà
迦叶言：何故默然不答女难？尊者大
jiā shè yán nǚ bú wèn wǒ qǔ fǎ wèn wǒ bù qǔ fǎ
迦叶言：女不问我取法，问我不取法，
shì gù wǒ bù dá nǚ wèn wǒ shí jì shì gù wǒ bù
是故我不答。女问我实际，是故我不
dá
答。

ěr shí dé wú gòu nǚ wèn yú zūn zhě xū pú
尔时，得无垢女，问于尊者须菩
tí yán dà dé xū pú tí fó shuō dà dé ā lán ruò
提言：大德须菩提，佛说大德阿兰若
xíng zuì wéi dì yī dà dé ā lán ruò zhě wéi yǒu wù
行最为第一。大德阿兰若者，为有物
xiū wéi yǒu fǎ xiū ruò yǒu wù xiū zé shì wú cháng
修？为有法修？若有物修，则是无常。
ruò yǒu fǎ xiū fǎ wú shēng xiàng fǎ wú miè xiàng fǎ
若有法修，法无生相，法无灭相；法

ruò bù shēng bú miè xiàng zhě bǐ zé píng děng bǐ ruò
若不生不灭相者，彼则平等；彼若
píng děng zé fēi píng děng bǐ ruò zhēn rú zé fēi zhēn rú
平等则非平等；彼若真如则非真如
bú dòng bù zhuǎn ruò bú dòng zhuǎn bǐ bù dé shuō ruò
不动不转；若不动转彼不得说；若
bù dé shuō bǐ bù sī yì ruò bù sī yì bǐ bù kě
不得说彼不思议；若不思议彼不可
shuō ruò bù kě shuō bǐ zé wú wù ruò wú wù zhě bǐ
说；若不可说彼则无物；若无物者彼
zé wú shí ruò wú shí zhě shèng rén bù shuō zūn zhě xū
则无实；若无实者圣人不说。尊者须
pú tí mò rán bù dá
菩提，默然不答。

ěr shí zūn zhě lí bō duō wèn yú zūn zhě xū
尔时，尊者离波多，问于尊者须
pú tí yán hé gù mò rán bù dá nǚ nán zūn zhě xū
菩提言：何故默然不答女难？尊者须
pú tí yán nǎi zhì wú yǒu shǎo fǎ kě shuō mò rán wéi
菩提言：乃至无有少法可说，默然为
lè nǚ wèn rú shì bú xì lùn fǎ zhū yǒu yán shuō jiē
乐。女问如是不戏论法，诸有言说皆
shì bú shàn bù yán shuō jiè shì ā lán ruò xíng
是不善，不言说界是阿兰若行。

ěr shí dé wú gòu nǚ wèn yú zūn zhě lí bō
尔时，得无垢女，问于尊者离波

duō yán dà dé lí bō duō fó shuō dà dé zuò chán rén
多言：大德离波多，佛说大德坐禅人
zhōng zuì wéi dì yī dà dé wéi xīn yī zhǐ chán wéi xīn
中最为第一。大德为心依止禅？为心
bù yī zhǐ chán ruò xīn yī zhǐ chán xīn zé rú huàn bù
不依止禅？若心依止禅，心则如幻不
shí fēn bié ruò dāng rú shì bù shí fēn bié zé bù shí
实分别；若当如是不实，分别则不实，
yī zhǐ chán sān mèi zé bù shí ruò wú xīn niàn chán yī
依止禅三昧则不实。若无心念禅，一
qiè sǐ rén yì dé huān xǐ zhū cǎo mù bì bō luó shē
切死人亦得欢喜，诸草木壁、波罗捺
shù jiē yīng sān mèi hé yǐ gù yǐ bǐ zhū wù jiē
树，皆应三昧。何以故？以彼诸物皆
wú xīn gù zūn zhě lí bō duō mò rán bù dá
无心故。尊者离波多，默然不答。

ěr shí zūn zhě ā ní lóu dà wèn yú zūn zhě
尔时，尊者阿泥楼大，问于尊者
lí bō duō yán hé gù mò rán bù dá nǚ nán zūn zhě
离波多言：何故默然不答女难？尊者
lí bō duō yán dé wú gòu nǚ wèn fó jìng jiè bǐ fēi
离波多言：得无垢女问佛境界，彼非
shēng wén zhī suǒ néng dá
声闻之所能答。

dé wú gòu yuē yú yì yún hé rú lái fǎ
得无垢曰：于意云何？如来法

jiè shēng wén fǎ jiè yǒu bié yì yē ruò yì fǎ jiè
界、声闻法界，有别异耶？若异法界

zé huài fǎ jiè ruò fǎ jiè huài fǎ jiè zé èr fǎ jiè
则坏法界，若法界坏法界则二；法界

bú èr dé yán zhēn rú rú shì zhēn rú dé yán bú èr
不二得言真如，如是真如得言不二。

rú shì zhēn rú rú shì bú èr bù dé yán shèng dà dé
如是真如如是不二，不得言胜，大德

hé yǐ zuò rú shì shuō
何以作如是说？

ěr shí dé wú gòu nǚ wèn yú zūn zhě ā ní
尔时，得无垢女，问于尊者阿泥

lóu dà yán dà dé ā ní lóu dà fó shuō dà dé tiān
楼大言：大德阿泥楼大，佛说大德天

yǎn rén zhōng zuì wéi dì yī dà dé tiān yǎn wéi yǒu wù
眼人中最为第一。大德天眼，为有物

jiàn wéi wú wù jiàn ruò yǒu wù jiàn zé duò cháng jiàn
见？为无物见？若有物见则堕常见，

ruò wú wù jiàn zé duò duàn jiàn zūn zhě ā ní lóu dà
若无物见则堕断见。尊者阿泥楼大，

mò rán bù dá
默然不答。

ěr shí zūn zhě ā nán tuó wèn yú zūn zhě ā
尔时，尊者阿难陀，问于尊者阿

ní lóu dà yán hé gù mò rán bù dá nǚ nán zūn zhě
泥楼大言：何故默然不答女难？尊者

ā ní lóu dà yán nǚ huái zhì huì wèn shì gù wǒ bù
阿泥楼大言：女怀智慧问，是故我不
dá
答。

ěr shí dé wú gòu nǚ wèn yú zūn zhě ā nán
尔时，得无垢女，问于尊者阿难
tuó yán dà dé ā nán tuó fó shuō dà dé yú duō wén
陀言：大德阿难陀，佛说大德于多闻
zhōng zuì wéi dì yī dà dé hé wù dé yán duō wén wéi
中最为第一。大德何物得言多闻？为
yǒu yì zhī wéi jiū jìng zhī ruò yǒu yì zhī yì wú
有义知？为究竟知？若有义知，义无
yán yǔ bù kě yán shuō fēi ěr shí zhī bǐ fēi kě
言语，不可言说，非耳识知，彼非可
jiàn ruò jiū jìng zhī rán shì zūn shuō dāng tīng yú yì
见。若究竟知，然世尊说当听于义，
mò tīng wén zì rú shì bù tīng dà dé ā nán yún hé
莫听文字；如是不听，大德阿难云何
duō wén zūn zhě ā nán mò rán bù dá
多闻？尊者阿难，默然不答。

ěr shí wén shū shī lì tóng zǐ wèn yú zūn zhě
尔时，文殊师利童子，问于尊者
ā nán tuó yán hé gù mò rán bù dá nǚ nán zūn zhě
阿难陀言：何故默然不答女难？尊者
ā nán tuó yán yī qiè wén zì xìng lí rú xiǎng nǚ wèn
阿难陀言：一切文字性离如响，女问

wǒ zì gù wǒ bù dá nǚ wèn píngděng wú xīn lí xīn
我字，故我不答。女问平等无心离心，
cǐ yì nǎi fēi xué rén jìng jiè yún hé dé shuō rén zhě
此义乃非学人境界，云何得说？仁者，
dāng wèn rú lái fǎ wáng
当问如来法王。

ěr shí dé wú gòu nǚ wèn yú tóng zǐ wén shū
尔时，得无垢女，问于童子文殊
shī lì yán wén shū shī lì fó shuō rén zhě shàn jiě rú
师利言：文殊师利，佛说仁者善解如
lái shèn shēn jiě tuō rú shì pú sà mó hē sà zhōng zuì
来甚深解脱，如是菩萨摩诃萨中
wéi dì yī bǐ yīn yuán fǎ yún hé shèn shēn wéi shēn gù
为第一。彼因缘法云何甚深？为深故
shèn shēn wéi zì tǐ shèn shēn ruò bǐ yīn yuán shēn gù shèn
甚深？为自体甚深？若彼因缘深故甚
shēn zé bǐ yīn yuán wú rén hé hé hé yǐ gù rú
深，则彼因缘无人和合。何以故？如
shì yīn yuán bú qù bù lái fēi yǎn shí jiàn nǎi zhì fēi
是因缘，不去不来非眼识见，乃至非
shì yì shí suǒ zhī bú èr hé hé yīn yuán ér shēng ruò
是意识所知，不二和合因缘而生。若
zì tǐ shèn shēn bǐ shèn shēn tǐ zé fēi kě shì
自体甚深，彼甚深体则非可示。

wén shū shī lì yán shí jì zhī yì shèn shēn shèn
文殊师利言：实际之义甚深甚

shēn
深。

dé wú gòu yán wén shū shī lì yǐ bǐ shí jì
得无垢言：文殊师利，以彼实际

fēi shí jì gù rú shì bǐ zhì zé fēi shì zhì
非实际故如是，彼智则非是智。

wén shū shī lì yán wú yǒu yán yǔ dé shí jì
文殊师利言：无有言语得实际

zhě
者。

dé wú gòu yán wén shū shī lì ruò wú suǒ dé
得无垢言：文殊师利，若无所得

zé wú yán yǔ chū guò yán yǔ gù wú suǒ dé
则无言语，出过言语故无所得。

wén shū shī lì yán ruò ěr yún hé wéi tā rén
文殊师利言：若尔，云何为他人

yǔ
语？

dé wú gòu yán wén shū shī lì rú lái pú tí
得无垢言：文殊师利，如来菩提

chū guò yán yǔ bǐ bù kě shuō wén shū shī lì mò
出过言语，彼不可说。文殊师利，默

rán bù yán
然不言。

ěr shí dé wú gòu nǚ wèn bù mí jiàn pú sà
尔时，得无垢女，问不迷见菩萨

yán shàn nán zǐ rú bù mí jiàn rú shì shuō yán wǒ
言：善男子，如不迷见如是说言：我

xīn ān zhù guān chá rú sè rú shì ruò rù shě pó tí
心安住观察如色，如是若入舍婆提

chéng hé děng zhòng shēng kān rèn pú tí fù nǚ zhàng fu
城，何等众生堪任菩提？妇女丈夫、

ruò nán ruò nǚ yǎn jiàn wǒ zhě jiē jiàn wǒ shēn rú fó
若男若女眼见我者，皆见我身如佛

shēn sè cǐ shì yún hé rén zhě wéi shì rú lái sè shēn
身色。此事云何？仁者为示如来色身？

wéi shì fǎ shēn ruò shì sè shēn bǐ zhū zhòng shēng bú
为示法身？若示色身，彼诸众生不

jiàn fó shēn ruò jiàn fó shēn zé wéi fó yǔ fó shuō jì
见佛身，若见佛身则违佛语。佛说偈

yán
言：

ruò yǐ sè jiàn wǒ ruò yǐ shēng qiú wǒ
若以色见我，若以声求我，

bǐ rén xíng xié dào zé bù néng jiàn wǒ
彼人行邪道，则不能见我。

ruò shì fǎ shēn ér fó fǎ shēn fēi kě shì xiàn
若示法身，而佛法身非可示现。

hé yǐ gù rú lái fǎ shēn chū guò yǎn shí bǐ bù néng
何以故？如来法身出过眼识，彼不能

jiàn bù mí jiàn pú sà mò rán bù dá
见。不迷见菩萨，默然不答。

ěr shí bǎo zhuàng pú sà wèn bù mí jiàn pú
尔时，宝幢菩萨，问不迷见菩

sà yán hé gù mò rán bù dá nǚ nán bù mí jiàn pú
萨言：何故默然不答女难？不迷见菩

sà yán nǚ wèn wǒ wú wù shì gù wǒ bù dá dé
萨言：女问我无物，是故我不答。得

wú gòu yuē wǒ fēi wú wù wèn wú wù bù dé wèn
无垢曰：我非无物问，无物不得问。

wǒ shuō xué fǎ yīng rú shì zhī bù mí jiàn pú sà mò
我说学法应如是知。不迷见菩萨，默

rán bù yán
然不言。

ěr shí dé wú gòu nǚ wèn bǎo zhuàng pú sà
尔时，得无垢女，问宝幢菩萨

yán shàn nán zǐ rén rú shì shuō wǒ xīn ān zhù guān
言：善男子，仁如是说：我心安住观

chá rú sè rú shì ruò rù shě pó tí chéng yī qiè shàn
察如色，如是若入舍婆提城，一切善

bǎo mǎn cáng xī kāi cǐ shì yún hé rén zhě rú shì hé
宝满藏悉开。此事云何？仁者如是何

suǒ yì niàn wéi dāng yǒu xīn xī wàng fú dé wéi dāng wú
所忆念？为当有心希望福德？为当无

xīn xī wàng fú dé ruò dāng yǒu xīn xī wàng fú dé rén
心希望福德？若当有心希望福德，仁

zhě zé yǔ yú chī fán fū dēng wú yǒu yì hé yǐ gù
者则与愚痴凡夫等无有异。何以故？

yú chī fán fū jiē yǒu xī wàng ài zhù xīn gù ruò dāng
愚痴凡夫皆有希望爱著心故。若当

wú xīn xī wàng fú dé shì zé wú xīn xī wàng jī jù
无心希望福德，是则无心希望积聚。

bǎo zhuàng pú sà mò rán bù dá
宝幢菩萨，默然不答。

ěr shí dé wú gòu nǚ wèn chú è pú sà yán
尔时，得无垢女，问除恶菩萨言：

shàn nán zǐ rén rú shì shuō wǒ xīn ān zhù guān chá rú
善男子，仁如是说：我心安住观察如

sè rú shì ruò rù shě pó tí chéng ruò bǐ zhòng shēng
色，如是若入舍婆提城，若彼众生

yǒu è yè xíng yīng shòu bào zhě bǐ jiàn fǎ gù xiàn shì
有恶业行应受报者，彼见法故，现世

qīng shòu cǐ shì yún hé rú fó suǒ shuō yè bù sī yì
轻受。此事云何？如佛所说业不思議，

rén shuō bù néng wéi fó suǒ yán ruò rén bù néng sī yì
仁说不能违佛所言。若仁不能思议

yè zhě yún hé dé zhī wèi lái zhòng yè xiàn shì qīng shòu
业者，云何得知未来重业，现世轻受？

yī qiè zhū fǎ jiē kōng wú zhǔ rén jīn yún hé yán dé
一切诸法皆空无主，仁今云何言得？

fǎ wáng ruò rén néng lìng zhòng yè zuò qīng zé wéi fó
法王，若仁能令重业作轻，则违佛

yǔ
语。

chú è pú sà yán wǒ yǐ yuàn lì néng lìng rú
除恶菩萨言：我以愿力，能令如
shì zhòng shòu zhī yè zuò qīng shòu yè dé wú gòu yuē wú
是重受之业作轻受业。得无垢曰：无
yǒu rén néng yuàn lì huí lún ruò néng zhuǎn zhě yī yī rú
有人能愿力回轮。若能转者，一一如
lái běn jiē yǒu yuàn yī qiè zhòng shēng wǒ jiē xī lìng
来本皆有愿：一切众生，我皆悉令
dé dà niè pán fēi yuàn lì chéng cǐ mén yīng zhī rú shì
得大涅槃。非愿力成此门，应知如是
yuàn lì bù néng huí zhuǎn chú è pú sà mò rán bù
愿力不能回转。除恶菩萨，默然不
yán
言。

ěr shí dé wú gòu nǚ wèn zhàng yī qiè zuì pú
尔时，得无垢女，问障一切罪菩
sà yán shàn nán zǐ rén rú shì shuō wǒ xīn ān zhù
萨言：善男子，仁如是说：我心安住
guān chá rú sè rú shì ruò rù shě pó tí chéng yī qiè
观察如色，如是若入舍婆提城，一切
rén mín wǔ gài bú zhàng cǐ shì yún hé ruò rén chán dìng
人民五盖不障。此事云何？若仁禅定，
néng lìng zhòng shēng zhū gài bú zhàng yī qiè zhū fǎ jiē kōng
能令众生诸盖不障；一切诸法皆空
wú zhǔ rú shì rén bú shì rén wǒ bú shì wǒ yún
无主，如是仁不是仁、我不是我，云

hé néng yǔ tā rén zuò ēn
何能与他人作恩？

zhàng yī qiè zuì pú sà yán xiān xiū cí xīn dé
障一切罪菩萨言：先修慈心。得

wú gòu yán yī qiè zhū fó dà cí xīn xíng yǒu fó dù
无垢言：一切诸佛大慈心行，有佛土

zhōng zhū zhòngshēng děng gài fù suǒ nǎo zhàng yī qiè zuì
中诸众生等，盖缚所恼。障一切罪

pú sà mò rán bù yán
菩萨，默然不言。

ěr shí dé wú gòu nǚ wèn yú shèng zhě guān shì
尔时，得无垢女，问于圣者观世

zì zài pú sà yán shàn nán zǐ rén rú shì shuō wǒ
自在菩萨言：善男子，仁如是说：我

xīn ān zhù guān chá rú sè rú shì ruò rù shě pó tí
心安住观察如色，如是若入舍婆提

chéng suí hé zhòngshēng xì fù zhí zhǎng yù bèi shā zhě jí
城，随何众生系缚执掌欲被杀者即

dé jiě tuō wú yǒu bù wèi dé wú suǒ wèi cǐ shì yún
得解脱，无有怖畏得无所畏。此事云

hé rén wéi qǔ xiū wéi bù qǔ xiū ruò qǔ xiū zhě
何？仁为取修？为不取修？若取修者，

yú chī rén qǔ shì zé bù kě ruò bù qǔ xiū zé fēi
愚痴人取是则不可。若不取修，则非

wú cháng ruò fēi wú cháng zé bù kě qǔ guān shì zì
无常，若非无常则不可取。观世自

zai pú sà mò rán bù dá
在菩萨，默然不答。

ěr shí biàn jù pú sà wèn guān shì zì zai pú
尔时，辩聚菩萨，问观世自在菩

sà yán hé gù mò rán bù dá nǚ nán guān shì zì zai
萨言：何故默然不答女难？观世自在

pú sà yán nǚ bú wèn wǒ shēng fǎ bú wèn wǒ miè fǎ,
菩萨言：女不问我生法，不问我灭法，

wèn wǒ bù shēng bú miè fǎ shì gù wǒ bù dá
问我 不生不灭法，是故我不答。

dé wú gòu yuē guān shì zì zai rén hé bù wèn
得无垢曰：观世自在，仁何不问

hé chù bù shēng bú miè guān shì zì zai pú sà yán dé
何处不生不灭？观世自在菩萨言：得

wú gòu nǚ hé chù bù shēng bú miè wú shǎo zì zhuǎn
无垢女，何处不生不灭？无少字转

háng dé wú gòu yuē ruò bù zhuǎnháng zé yī qiè fǎ
行。得无垢曰：若不转行，则一切法

wú yǒu shǎo zì fēi xiá huì rén zì zhuǎnxíng shuō bú zhù
无有少字，非黠慧人字转行说。不著

míng zì fǎ jiè wú zhàng ài gù bǐ xīn bú zhù guān
名字，法界无障碍，故彼心不著。观

shì zì zai pú sà mò rán bù yán
世自在菩萨，默然不言。

ěr shí dé wú gòu nǚ wèn biàn jù pú sà yán
尔时，得无垢女，问辩聚菩萨言：

shàn nán zǐ rén rú shì shuō wǒ xīn ān zhù guān chá
善男子，仁如是说：我心安住，观察
rú sè rú shì ruò rù shě pó tí chéng hé děng ě xīn
如色，如是若入舍婆提城，何等恶心
zhòng shēng cí xīn xiāng xiàng dì gòng zàn yǒng yīn shēng yǔ
众生，慈心相向递共赞咏，音声语
shuō jiē dé biàn cái cǐ shì yún hé rén cǐ biàn cái qǐ
说皆得辩才。此事云何？仁此辩才起，
wéi yǒu yīn yuán qǐ wéi wú yīn yuán qǐ ruò yǒu yīn yuán
为有因缘起？为无因缘起？若有因缘
qǐ yī qiè wú cháng jiē yīn yuán qǐ ruò rú shì zhě bù
起，一切无常皆因缘起，若如是者不
dé jì jìng ruò wú yīn yuán qǐ rú shì wú shí zé
得寂静。若无因缘起，如是无实，则
bù dé yán yǒu biàn cái qǐ
不得言有辩才起。

biàn jù pú sà yán wǒ cóng chū fā pú tí xīn
辩聚菩萨言：我从初发菩提心
lái cháng zuò shì yuàn ruò zhū zhòng shēng dé jiàn wǒ zhě
来，常作是愿：若诸众生得见我者
jiē dé biàn cái
皆得辩才。

dé wú gòu yuē shàn nán zǐ rén wéi yǒu xīn biàn
得无垢曰：善男子，仁为有心辩
cái wéi wú xīn biàn cái ruò yǒu xīn biàn cái zé duò
才？为无心辩才？若有心辩才，则堕

cháng guò ruò wú xīn biàn cái bǐ zhū yán yǔ rén yún hé
常过。若无心辩才，彼诸言语仁云何
shuō rén bù shí yǔ biàn jù pú sà mò rán bù yán
说？仁不实语。辩聚菩萨，默然不言。

ěr shí dé wú gòu nǚ wèn bù mí xíng pú sà
尔时，得无垢女，问不迷行菩萨
yán shàn nán zǐ rén rú shì shuō wǒ xīn ān zhù guān
言：善男子，仁如是说：我心安住观
chá rú sè rú shì ruò rù shě pó tí chéng suí hé
察如色，如是若入舍婆提城，随何
zhòngshēng yǎn jiàn wǒ zhě yī qiè bù tuì ā nòu duō luó
众生眼见我者，一切不退阿耨多罗
sān miǎo sān pú tí cǐ shì yún hé hé zhě pú tí
三藐三菩提。此事云何？何者菩提？
bǐ pú tí zhě wéi yǒu wéi wú ruò yán yǒu zhě rén
彼菩提者，为有、为无？若言有者，仁
zé zhù cháng
则著常。

bù mí xíng pú sà yuē yán pú tí zhě zhì zhě
不迷行菩萨曰：言菩提者，智者
yán yǔ shuō yán pú tí
言语说言菩提。

dé wú gòu yuē bǐ zhì yún hé wéi dāng shēng tǐ
得无垢曰：彼智云何？为当生体？
wéi jì jìng tǐ ruò bǐ shēng tǐ shēng jiē wú cháng ruò
为寂静体？若彼生体，生皆无常。若

jiē wú cháng zé bú zhèngniàn ruò jiē wú cháng shì zhèng
皆无常，则不正念。若皆无常是正

niàn zhě yī qiè chī rén jiē yīngzhèngniàn ruò jì jìng tǐ
念者，一切痴人皆应正念。若寂静体

bī wú suǒ dé ruò wú suǒ dé bī bù fēn bié cǐ huò
彼无所得，若无所得彼不分别，此或

fó shuō huò pú sà shuō huò ā luó hàn shuō huò fán
佛说、或菩萨说、或阿罗汉说、或凡

fū shuō hé yǐ gù pú tí dào zhě zé wú fēn bié
夫说。何以故？菩提道者则无分别，

yú chī fán fū zé yǒu fēn bié yǒu fēn bié zhě fēi shì
愚痴凡夫则有分别，有分别者非是

xiá huì bù mí xíng pú sà mò rán bù yán
黠慧。不迷行菩萨，默然不言。

ěr shí zūn zhě xū pú tí děng zhū dà shēng wén
尔时，尊者须菩提等诸大声闻，

bī zhū pú sà rú shì shuō yán wǒ jīn huí hái bù
彼诸菩萨，如是说言：我今回还，不

xū rù bī shě pó tí chéng ér xíng qǐ shí hé yǐ gù
须入彼舍婆提城而行乞食。何以故？

zhāo rì yǐ dé miào hǎo fǎ shí jí ěr mǎn zú wǒ jì
朝日已得妙好法食，即尔满足。我既

cóng bī dé wú gòu nǚ wén shèng miào fǎ wǒ yú zhāo rì
从彼得无垢女闻胜妙法，我于朝日

dé fǎ shí zú
得法食足。

ěr shí dé wú gòu nǚ yǔ zūn zhě xū pú tí
尔时，得无垢女语尊者须菩提

yán dà dé xū pú tí bù qǔ bù shě shì shēng wén fǎ
言：大德须菩提，不取不舍是声闻法，

rén děng jīn zhě wèi hé suǒ qiú hé suǒ yì niàn dà dé
仁等今者为何所求？何所忆念？大德

xū pú tí wú xì lùn zhě shì shēng wén fǎ ruò zhù xì
须菩提，无戏论者是声闻法，若著戏

lùn fēi shēng wén fǎ dà dé xū pú tí wú yī zhǐ zhě
论非声闻法。大德须菩提，无依止者

shì shēng wén fǎ shèng rén jìng jiè fēi shì yī zhǐ fēi
是声闻法，圣人境界非是依止，非

yī zhǐ zhù bù fā dòng yáo
依止著不发动摇。

ěr shí bǐ dà shēng wén bǐ zhū pú sà jí
尔时，彼大声闻、彼诸菩萨，及

bǐ wǔ bǎi zhū pó luó mén dé wú gòu nǚ jiāo sà luó
彼五百诸婆罗门，得无垢女，憍萨罗

guó bō sī nì wáng bìng zhū shì cóng wú liàng rén zhòng
国波斯匿王，并诸侍从无量人众，

jiē xī wǎng yì zhǐ tuó shù lín gěi gū dú yuán dào shì
皆悉往诣祇陀树林给孤独园，到世

zūn suǒ tóu miàn lǐ zú wéi rào sān zā yú yī miàn
尊所，头面礼足，围绕三匝于一面

zuò
坐。

dé wú gòu nǚ rào fó qiān zā rào qiān zā yī
得无垢女绕佛千匝，绕千匝已，
yòu xī zhù dì hé zhǎng xiàng fó yǐ miào shēng jì wèn
右膝著地，合掌向佛，以妙声偈问
rú lái yuē
如来曰：

wǒ jīn wèn shàn shì wú shàng wú děng zhì
我今问善逝，无上无等智，
wú liàng wú gòu míng sān jiè zhī zūn zhǔ
无量无垢名，三界之尊主，
néng yǐ gān lù fǎ cí ài lìng rén dé
能以甘露法，慈爱令人得，
yún hé pú sà hēng néng zuò shù wáng xià
云何菩萨行，能坐树王下，
pò huài mó wáng jūn chéng wú shàng pú tí
破坏魔王军，成无上菩提？
yún hé dòng dà dì nǎi zhì dòng lóng gōng
云何动大地，乃至动龙宫？
yún hé fàng guāng míng pǔ zhào wú liàng chù
云何放光明，普照无量处？
shuō pú tí fǎ xíng yún hé dé zǒng chí
说菩提法行，云何得总持？
yún hé pú sà hēng ér néng dé fó cái
云何菩萨行，而能得佛财？
yún hé xiū jì jìng dì yī sān mó tí
云何修寂静，第一三摩提？

yún hé shéntōng lì zhàng fu yún hé shuō
云何神通力？丈夫云何说？

zhòngshēngzhōngshèngxíng dé hé děng yì xíng
众生中胜行，得何等意行？

yún hé dé jìng biàn tóng hé jìng měi yǔ
云何得净辩，同合净美语？

yún hé zhū pú sà ér dé shàn juàn shǔ
云何诸菩萨，而得善眷属？

yún hé dà zhàng fu ér dé sù mìng zhì
云何大丈夫，而得宿命智，

dé wú gòu tiān yǎn tiān ěr tā xīn zhì
得无垢天眼，天耳他心智，

dà shéntōng guāng míng xíng wú liàng shì jiè
大神通光明，行无量世界？

yún hé niàn tán shě jiè jìng cháng xíng rěn
云何念檀舍，戒净常行忍？

yún hé jīng jìn chán yún hé xíng bō rě
云何精进禅？云何行般若？

yún hé cháng yuǎn lí tāi cáng shēng sù chù
云何常远离，胎藏生宿处，

gèng bú shòu tāi shēng guò huà shēng bī àn
更不受胎生，过化生彼岸？

yún hé fó qián zhù kǒu shuō wú wǒ kōng
云何佛前住，口说无我空？

yún hé ài bù ài bī èr xīn píng děng
云何爱不爱，彼二心平等，

miè yī qiè rǎn è xīn jiān bù gāo xià
灭一切染恶，心坚不高下？

shì jiān fǎ bú dòng yóu rú xū mí shān
世间法不动，犹如须弥山，

dé shī jí huī yù chēng jī kǔ lè děng
得失及毁誉，称讥苦乐等，

cǐ shì jiān zhū fǎ yún hé guò rú yuè
此世间诸法，云何过如月？

wú zhǔ bù chǎn kuáng wú rǎn yún hé màn
无主不谄诳，无染云何慢？

shě lí zì gāo xīn wú yǒu rú shì yì
舍离自高心，无有如是意，

jì jìng shèng jì jìng bù shě shē mó tā
寂静胜寂静，不舍奢摩他，

dì yī zhì huì rén yún hé dé yǒu fù
第一智慧人，云何得有缚？

bú ài qī zǐ cái yún hé ér dé yǒu
不爱妻子财，云何而得有？

dìng ài yóu rú niǎo cháng rú yuè wú yì
定爱犹如鸟，常如月无异，

qí xīn jì rú shì yún hé yǒu fǎ ài
其心既如是，云何有法爱？

yún hé yǒu zhì rén rú dì shuǐ huǒ fēng
云何有智人，如地水火风？

bú dòng yún hé cháng ài píng děng rú kōng
不动云何常，爱平等如空？

yún hé bù shě fǎ cháng bù shě fó fǎ
云何不舍法，常不舍佛法，

níng zì shě shēn mìng bù shě dì yī fǎ
宁自舍身命，不舍第一法？

yún hé zhù pú tí zhèng wú chén gù fǎ
云何住菩提，证无尘垢法，

zhòngshēngzhōng yī xiǎng fó guó dù zhuāng yán
众生中医想，佛国土庄严？

yún hé zhù jìng sēng jìng sēng yún hé yǒu
云何住净僧？净僧云何有？

sān shì fǎ yún hé wén yǒu zhòngshēng lè
三世法云何，闻有众生乐？

yún hé ài miè huài jiàn sì dì luó hàn
云何爱灭坏，见四谛罗汉？

yún hé jiè jù zú yún hé bǎi zhòngshēng
云何戒具足？云何百众生，

lìng ān zhù pú tí xíng yǒu cháng ài zhù
令安住菩提，行有常爱著？

shuí néng dé duān zhèng hé shuí yǒu huà shēng
谁能得端正？何谁有化生？

yún hé dà fù lè yún hé dà zhì huì
云何大富乐？云何大智慧？

yī qiè zhì dào hành hé shuí néng jù zú
一切智道行，何谁能具足，

dé sān shí èr xiàng bā shí zhōngmiào hǎo
得三十二相，八十种妙好？

yī qiè shàn fú dé wú sī biàn cái shēng
一切善福德，无斯辩才生，
yún hé yǒu jìng sēng bǐ qiū shòu jù zú
云何有净僧，比丘受具足？
hé chù yǒu cǐ yuàn yún hé bǎi yǒu shēng
何处有此愿？云何百有生？
sù mìng yún hé yǒu cháng yǔ fó hé hé
宿命云何有，常与佛和合？
yú qiān yì jié zhōng bú zuò è xíng shàn
于千亿万劫中，不作恶行善，
xīn bú zhù duān zhèng yún hé yǒu yī shī
心不著端正，云何有医师？
lì jīng jìn rěn rǔ yún hé ér yǒu shèng
力精进忍辱，云何而有胜？
yún hé guī yī fó guī yī yú fǎ sēng
云何归依佛，归依于法僧，
zì shě yú shēn mìng bú shì shě fó fǎ
自舍于身命，不是舍佛法？
yún hé zhū zhòng shēng jìng xíng pú tí hēng
云何诸众生，净行菩提行，
yī qiè huī fàng shě wéi zhòng shēng shuō fǎ
一切悔放舍，为众生说法？
bú shì shǎo xǔ chī yī qiè zhī dà jì
不是少许痴，一切知大寂，
ruò xíng fǎ zhòng shēng cì dì dé shòu jì
若行法众生，次第得授记。

dé wú gòu nǚ rú shì shuō yǐ shì zūn jí gào
得无垢女，如是说已，世尊即告

dé wú gòu yán shàn zāi shàn zāi dé wú gòu nǚ rǔ
得无垢言：善哉！善哉！得无垢女，汝

shèn shàn zāi rǔ jīn shàn néng wèn yú rú lái rú shì zhī
甚善哉。汝今善能问于如来如是之

yì rǔ jīn dì tīng shàn sī niàn zhī wǒ wéi rǔ shuō
义。汝今谛听！善思念之，我为汝说。

dé wú gòu yán shàn zāi shì zūn yuàn lè yù
得无垢言：善哉！世尊，愿乐欲

wén
闻。

fó jí gào yán dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó
佛即告言：得无垢女，诸菩萨摩

hē sà chéng jiù sì fǎ néng huài mó wáng hé děng wéi sì?
诃萨，成就四法能坏魔王。何等为四？

yī zhě gòng yǎng tā rén xīn bù jí dù èr zhě shě
一者、供养他人心不嫉妒，二者、舍

lí è yǔ sān zhě cháng shēng duō rén shàn gēn sì
离恶语，三者、常生多人善根，四

zhě wú jìn xiū cí dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó
者、无尽修慈。得无垢女，诸菩萨摩

hē sà ruò néng chéng jiù rú shì sì fǎ néng huài mó
诃萨，若能成就如是四法，能坏魔

wáng
王。

ěr shí shì zūn ér shuō jì yán
尔时，世尊而说偈言：

xīn mò huái jí dù kǒu wù shuō è yán
心莫怀嫉妒，口勿说恶言，

jiào duō rén xíng shàn bú jìn xiū cí xīn
教多人行善，不尽修慈心。

pú sà néng xiū xíng rú shì sì zhǒng fǎ
菩萨能修行，如是四种法，

shí fāng pò mó wáng zhèng wú shàng pú tí
十方破魔王，证无上菩提。

dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà chéng jiù
得无垢女，诸菩萨摩诃萨，成就

sì fǎ néng dòng wú liàng zhū fó shì jiè hé děng wéi sì
四法，能动无量诸佛世界。何等为四？

yī zhě rú shuō ér xíng èr zhě xìn shèn shēn fǎ sān
一者、如说而行，二者、信甚深法，三

zhě jiān gù jiào huà sì zhě néng jiào duō rén pú tí
者、坚固教化，四者、能教多人菩提。

dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà ruò néng chéng jiù
得无垢女，诸菩萨摩诃萨，若能成就

rú shì sì fǎ néng dòng wú liàng zhū fó shì jiè
如是四法，能动无量诸佛世界。

ěr shí shì zūn ér shuō jì yán
尔时，世尊而说偈言：

néng rú shuō ér xíng zhī shèn shēn fǎ rěn
能如说而行，知甚深法忍，

yù dé bái jìng fǎ jiān gù jiào huà rén
欲得白净法，坚固教化人，

cháng wéi duō rén shuō wú shàng pú tí dào
常为多人说，无上菩提道，

zhì rén rú shì fǎ néng dòng yì shì jiè
智人如是法，能动亿世界。

dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà chéng jiù
得无垢女，诸菩萨摩诃萨，成就

sì fǎ néng fàng guāng míng pǔ zhào wú liàng zhū fó shì
四法，能放光明普照无量诸佛世
jiè hé děng wéi sì yī zhě shī fó dēng míng èr
界。何等为四？一者、施佛灯明，二

zhě shǒu hù zhèng fǎ sān zhě néng rù bā nán è zhòng
者、守护正法，三者、能入八难恶众

shēngzhōng ér wéi shuō fǎ sì zhě yǐ bǎo luó wǎng fù
生中而为说法，四者、以宝罗网覆

rú lái tǎ dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà
如来塔。得无垢女，诸菩萨摩诃萨，

ruò néng chéng jiù rú shì sì fǎ néng fàng guāng míng pǔ zhào
若能成就如是四法，能放光明普照

wú liàng zhū fó shì jiè
无量诸佛世界。

ěr shí shì zūn ér shuō jì yán
尔时，世尊而说偈言：

yǐ dēng míng shī fó zé dé jìng guāng míng
以灯明施佛，则得净光明，

néng shǒu hù zhèng fǎ rú zhèng fǎ shòu chí
能守护正法，如正法受持，

wéi fàng yì zhī rén shuō bú fàng yì fǎ
为放逸之人，说不放逸法，

yǐ miào bǎo luó wǎng fù yú rú lái tǎ
以妙宝罗网，覆于如来塔。

rú shì zhū pú sà fàng guāng zhào shì jiè
如是诸菩萨，放光照世界，

biàn bù kě sī yì yì shì jiè zhōng háng
遍不可思议，亿世界中行，

cǐ guāng chù zhòng shēng yù zhě jiē dé lè
此光触众生，遇者皆得乐，

fā xīn qiú pú tí wú shàng dà zhì huì
发心求菩提，无上大智慧。

dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà chéng jiù
得无垢女，诸菩萨摩诃萨，成就

sì fǎ dé tuó luó ní hé děng wéi sì yī zhě zhǒng
四法得陀罗尼。何等为四？一者、种

zhǒng bù shī èr zhě zhuāng yán nǚ rén yǔ lái qiú zhě
种布施，二者、庄严女人与来求者，

sān zhě zàn tàn rú lái gōng dé sì zhě duō xíng bō
三者、赞叹如来功德，四者、多行般

rě dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà ruò néng
若。得无垢女，诸菩萨摩诃萨，若能

chéng jiù rú shì sì fǎ dé tuó luó ní
成就如是四法，得陀罗尼。

ěr shí shì zūn ér shuō jì yán
尔时，世尊而说偈言：

xiū xíng zhǒng zhǒng shī zé dé tuó luó ní
修行种种施，则得陀罗尼，

zhǒng zhǒng zhuāng yán nǚ yǐ shī lái qiú zhě
种种庄严女，以施来求者，

cháng zàn fó gōng dé xiū xíng fó bō rě
常赞佛功德，修行佛般若，

xíng rú shì sì fǎ bǐ dé tuó luó ní
行如是四法，彼得陀罗尼。

néng yú bǎi qiān jié wén chí ér bù shī
能于百千劫，闻持而不失，

shí fāng fó shuō fǎ yì niàn lì néng qǔ
十方佛说法，忆念力能取。

dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà chéng jiù
得无垢女，诸菩萨摩诃萨，成就

sì fǎ zé dé sān mèi hé děng wéi sì yī zhě cháng
四法则得三昧。何等为四？一者、常

shuō yǒu wéi duō kǔ èr zhě lè dú wú lǚ sān zhě
说有为多苦，二者、乐独无侣，三者、

fā qín jīng jìn sì zhě jiū jìng shàn yè dé wú gòu
发勤精进，四者、究竟善业。得无垢

nǚ zhū pú sà mó hē sà ruò néng chéng jiù rú shì sì
女，诸菩萨摩诃萨，若能成就如是四

fǎ zé dé sān mèi
法，则得三昧。

ěr shí shì zūn ér shuō jì yán
尔时，世尊而说偈言：

shuō yǒu wéi duō kǔ lè dú xíng rú xī
说有为多苦，乐独行如犀，

qín jìn cháng yǒu zhì jiū jìng xíng shàn yè
勤进常有智，究竟行善业。

xíng rú shì sì fǎ qiú yú pú tí hèn
行如是四法，求于菩提行，

dé jì jìng sān mèi sù jué fó pú tí
得寂静三昧，速觉佛菩提。

dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà chéng jiù
得无垢女，诸菩萨摩诃萨，成就

sì fǎ dé shén tōng lì hé děng wéi sì yī zhě shēn
四法得神通力。何等为四？一者、身

qīng èr zhě xīn qīng sān zhě shòu chí yī qiè fó fǎ
轻，二者、心轻，三者、受持一切佛法，

sì zhě sì jiè kōng jiè píng děng shòu chí dé wú gòu nǚ
四者、四界空界平等受持。得无垢女，

zhū pú sà mó hē sà ruò néng chéng jiù rú shì sì fǎ
诸菩萨摩诃萨，若能成就如是四法，

dé shén tōng lì
得神通力。

ěr shí shì zūn ér shuō jì yán
尔时，世尊而说偈言：

shēn qīng rú xīn qīng fǎ zhōng wú yī zhǐ
身轻如心轻，法中无依止，

kōng jiè wǒ wú liàng sì jiè děng shòu chí
空界我无量，四界等受持。

sī liang cǐ sì fǎ dé wú liàng shén tōng
思量此四法，得无量神通，

yǐ cǐ sān mèi lì xíng yī qiè shì jiè
以此三昧力，行一切世界，

yī niàn pǔ zhōu biàn jiàn duō qiān yì fó
一念普周遍，见多千亿佛。

de wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà chéng jiù
得无垢女，诸菩萨摩诃萨，成就

sì fǎ duān zhèng shū tè hé děng wéi sì yī zhě bù
四法端正殊特。何等为四？一者、不

chēn èr zhě sǎo rú lái tā zhàng è fēng yǔ zuò yǐ
嗔；二者、扫如来塔，障恶风雨，作已

huān xǐ sān zhě jiè jìng jù zú hù chí sì zhě cháng
欢喜；三者、戒净具足护持；四者、常

yī qiè shí xiān yì wèn xùn jiàn zhū fǎ qì bú yù pò
一切时先意问讯，见诸法器不欲破

huài xīn rú jīn gāng dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó
坏，心如金刚。得无垢女，诸菩萨摩

hē sà ruò néng chéng jiù rú shì sì fǎ duān zhèng shū
诃萨，若能成就如是四法，端正殊

tè
特。

ěr shí shì zūn ér shuō jiàn yán
尔时，世尊而说偈言：

yú tā wú chēn gòu zhàng fó tǎ fēng yǔ
于他无嗔垢，障佛塔风雨，
jìng sǎo zhì zhuāng yán cháng gōng jìng gòng yǎng
净扫治庄严，常恭敬供养，
jìng jiè cháng hù chí cháng xiān yì wèn xùn
净戒常护持，常先意问讯，
jìn xīn yú fǎ qì rú jīn gāng xū mí
尽心于法器，如金刚须弥。

dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà chéng jiù
得无垢女，诸菩萨摩诃萨，成就

sì fǎ shì gù huà shēng cháng zài fó suǒ hé děng wéi
四法，是故化生常在佛所。何等为

sì yī zhě zuò lián huá zuò rú lái zhī xiàng èr zhě
四？一者、作莲花坐如来之像；二者、

mǎn jū yōu bō luó huá jū wù tóu huá fēn tuó lì huá
满掬忧钵罗花、拘物头花、分陀利花，

huò sàn fó shēn huò sàn fú tú sān zhě ān lè yǒu
或散佛身，或散浮图；三者、安乐有

duō xìn cái yú chí jiè rén xīn bú pò huài yī qiè shàn
多信才，于持戒人，心不破坏一切善

gēn sì zhě yuàn yǔ yī qiè zhòng shēng ān lè lìng dé
根；四者、愿与一切众生安乐令得

fó dào dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà ruò
佛道。得无垢女，诸菩萨摩诃萨，若

néng chéng jiù rú shì sì fǎ shì gù huà shēng cháng zài fó
能成就如是四法，是故化生常在佛

suǒ
所。

ěr shí shì zūn ér shuō jì yán
尔时，世尊而说偈言：

zuò shèng lián huā zuò rú lái zhī xíng xiàng
作胜莲花坐，如来之形像，

shuǐ huā mǎn jū shī wéi lì yì tā rén
水花满掬施，为利益他人，

yú tā bú è shuō bù qǔ tā è shuō
于他不恶说，不取他恶说，

niàn shí fāng zhòng shēng yuàn yǔ ān yǐn lè
念十方众生，愿与安隐乐。

xiū xíng rú shì děng sì zhǒng shèng gōng dé
修行如是等，四种胜功德，

shì gù dé huà shēng cháng zài yú fó suǒ
是故得化生，常在于佛所。

dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà chéng jiù
得无垢女，诸菩萨摩诃萨，成就

sì fǎ dé dà fù lè hé děng wéi sì yī zhě píng
四法得大富乐。何等为四？一者、平

děng xīn shī èr zhě shī bú wàng bào sān zhě xīn kāi
等心施，二者、施不望报，三者、心开

duō xìn sì zhě néng zhī zhòng shēng xīn xíng dé wú gòu
多信，四者、能知众生心行。得无垢

nǚ zhū pú sà mó hē sà ruò néng chéng jiù rú shì sì
女，诸菩萨摩诃萨，若能成就如是四

fǎ dé dà fù lè
法，得大富乐。

ěr shí shì zūn ér shuō jì yán
尔时，世尊而说偈言：

píng děng xīn shī yǔ suǒ yǒu jiē bù lìn
平等心施与，所有皆不吝，

shēn xìn fó zhì huì shù dé dà fù lè
深信佛智慧，数得大富乐。

yǒu xìn bù chǎnkuáng bù qǔ è tā rén
有信不谄诳，不取恶他人，

xìn fǎ zhèng zhí jiàn bǐ dé shàn fù lè
信法正直见，彼得善富乐。

dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà chéng jiù
得无垢女，诸菩萨摩诃萨，成就

sì fǎ dé dà zhì huì hé děng wéi sì yī zhě yú
四法得大智慧。何等为四？一者、于

fǎ bù shēng jí dù èr zhě néng chú tā rén yí huī
法不生嫉妒，二者、能除他人疑悔，

sān zhě rú wén ér shuō sì zhě duō xiū kōng xíng
三者、如闻而说，四者、多修空行。

dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà ruò néng chéng jiù
得无垢女，诸菩萨摩诃萨，若能成就

rú shì sì fǎ dé dà zhì huì
如是四法，得大智慧。

ěr shí shì zūn ér shuō jì yán
尔时，世尊而说偈言：

zhì rén bù huái jí néng chú tā yí huǐ
智人不怀嫉，能除他疑悔，

rú suǒ wén ér shuō shuō rú lái xíng kōng
如所闻而说，说如来行空。

xíng rú shì sì fǎ rú lái suǒ suí xǐ
行如是四法，如来所随喜，

rú fó jiào ér xué dé fó èr zú zūn
如佛教而学，得佛二足尊。

dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà chéng jiù
得无垢女，诸菩萨摩诃萨，成就

sì fǎ dé sù mìng zhì hé děng wéi sì yī zhě néng
四法得宿命智。何等为四？一者、能

wéi jiǔ wàng fǎ zhě shuō yīng wén fǎ lìng dé yì niàn bú
为久忘法者说应闻法，令得忆念不

wàng jù yì èr zhě lìng tā xìn yù suǒ wèi yǔ shuō
忘句义；二者、令他信欲所谓语说，

lìng tā huān xǐ wéi tā shuō fǎ sān zhě yù lìng chū lí
令他欢喜为他说法；三者、欲令出离

yǒu wéi zhū kǔ rù yú niè pán sì zhě zhī huàn sān mèi
有为诸苦入于涅槃；四者、知幻三昧

yǔ yuàn xiāng yīng dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà
与愿相应。得无垢女，诸菩萨摩诃萨，

ruò néng chéng jiù rú shì sì fǎ dé sù mìng zhì
若能成就如是四法，得宿命智。

ěr shí shì zūn ér shuō jié yán
尔时，世尊而说偈言：

jiǔ dú sòng wàng zhě jiào shì lìng yì niàn
久读诵忘者，教示令忆念，

cháng shuō lè wén yǔ bú juàn wéi tā shuō
常说乐闻语，不倦为他说，

lìng chū yǒu wéi kǔ shě xiàng xiū sān mèi
令出有为苦，舍相修三昧。

xíng rú shì sì fǎ dé sù mìng dà rén
行如是四法，得宿命大人，

yì wú liàng qiān jié sù chéng dì yī yī
亿无量千劫，速成第一医。

de wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà chéng jiù
得无垢女，诸菩萨摩诃萨，成就

sì fǎ cháng qīn jìn fó hé děng wéi sì yī zhě nǎi
四法常亲近佛。何等为四？一者、乃

zhì shī mìng yīn yuán bù shě fó fǎ èr zhě nǎi zhì
至失命因缘，不舍佛法；二者、乃至

shī mìng yīn yuán zhōng bù chēng shuō fǎ shī zuì guò sān
失命因缘，终不称说法师罪过；三

zhě nǎi zhì shī mìng yīn yuán zhōng bù qīn jìn bú shàn zhī
者、乃至失命因缘，终不亲近不善知

shí sì zhě cháng xiū niàn fó sān mèi dé wú gòu nǚ
识；四者、常修念佛三昧。得无垢女，

zhū pú sà mó hē sà ruò néng chéng jiù rú shì sì fǎ
诸菩萨摩诃萨，若能成就如是四法，

cháng qīn jìn fó
常亲近佛。

ěr shí shì zūn ér shuō jì yán
尔时，世尊而说偈言：

cháng bù shě fó dào bù huǐ zī fǎ shī
常不舍佛道，不毁訾法师，

bú jìn è zhī shí cháng qín xīn niàn fó
不近恶知识，常勤心念佛。

xíng rú shì sì fǎ dé qīn jìn rú lái
行如是四法，得亲近如来，

zài zài suǒ shēng chù bǐ chù cháng yǒu fó
在在所生处，彼处常有佛。

nǎi zhì wèi zhèng dé wú shàng pú tí dào
乃至未证得，无上菩提道，

yī qiè suǒ shēng chù cháng dé qīn jìn fó
一切所生处，常得亲近佛。

dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà chéng jiù
得无垢女，诸菩萨摩诃萨，成就

sì fǎ dé sān shí èr dà zhàng fu xiàng hé děng wéi
四法，得三十二大丈夫相。何等为

sì yī zhě bǎ jīn sàn fó huò sàn fú tú èr
四？一者、把金散佛，或散浮图；二

zhě cháng yǐ xiāng yóu tú rú lái tǎ sān zhě zhǒngzhǒng
者、常以香油涂如来塔；三者、种种

huā xiāng jì lè bù shī sì zhě juàn shǔ xiàng suí gòng
花香伎乐布施；四者、眷属相随，供

yǎng hé shàng ā shé lí děng dé wú gòu nǚ zhū pú sà
养和尚阿闍梨等。得无垢女，诸菩萨

mó hē sà ruò néng chéng jiù rú shì sì fǎ dé sān shí
摩诃萨，若能成就如是四法，得三十

èr dà zhàng fu xiàng
二大丈夫相。

ěr shí shì zūn ér shuō jì yán
尔时，世尊而说偈言：

bǎ jīn sǎn fú tú xiāng yóu tú fó tǎ
把金散浮图，香油涂佛塔，

shī yǐ xiāng huā lè jìng xīn gòng yǎng shī
施以香花乐，敬心供养师。

xíng rú shì sì fǎ dé sān shí èr xiàng
行如是四法，得三十二相，

duān zhèng shèn qí miào yī qiè gōng dé jù
端正甚奇妙，一切功德具，

cǐ fǎ yǒu miào xiàng fó dì yī zhì huì
此法有妙相，佛第一智慧。

de wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà chéng jiù
得无垢女，诸菩萨摩诃萨，成就

sì fǎ dé bā shí hǎo hé děng wéi sì yī zhě zhǒng
四法得八十好。何等为四？一者、种

zhǒng miào yī zhuāng yán fǎ zuò èr zhě gòng yǎng tā rén
种妙衣庄严法坐，二者、供养他人

xīn bù shēng juàn sān zhě yú fǎ shī suǒ bú zuò dòu luàn
心不生倦，三者、于法师所不作斗乱，

sì zhě jiào zhū zhòng shēng fó pú tí hēng dé wú gòu
四者、教诸众生佛菩提行。得无垢

nǚ zhū pú sà mó hē sà ruò néng chéng jiù rú shì sì
女，诸菩萨摩诃萨，若能成就如是四

fǎ dé bā shí hǎo
法得八十好。

ěr shí shì zūn ér shuō jì yán
尔时，世尊而说偈言：

miào yī yán fǎ zuò gòng yǎng tā bù juàn
妙衣严法坐，供养他不倦，

jiàozhòngshēng pú tí yì dé bā shí hǎo
教众生菩提，易得八十好。

pú sà xiū xíng cǐ sì zhǒng gōng dé gù
菩萨修行此，四种功德故，

cháng yú yī qiè shí yǒu shèng xiàng zhuāng yán
常于一切时，有胜相庄严。

dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà chéng jiù
得无垢女，诸菩萨摩诃萨，成就

sì fǎ dé jìng biàn cái hé děng wéi sì yī zhě chí
四法得净辩才。何等为四。一者、持

pú sà zàng èr zhě zhòu yè dú sòng sān jù fǎ mén
菩萨藏；二者、昼夜读诵三聚法门；

sān zhě wéi tā rén shuō lí yīn yuán fǎ yǐ fó pú tí
三者、为他人说离因缘法，以佛菩提

bù shēng bú miè lí yīn yuán gù sì zhě huān xǐ shòu chí
不生不灭离因缘故；四者、欢喜受持，

bù xī shēn mìng jí yǐ cái bǎo dé wú gòu nǚ zhū pú
不惜身命及以财宝。得无垢女，诸菩

sà mó hē sà ruò néng chéng jiù rú shì sì fǎ dé jìng
萨摩诃萨，若能成就如是四法得净

biàn cái
辩才。

ěr shí shì zūn ér shuō jì yán
尔时，世尊而说偈言：

zhòu yè cháng dú sòng jiān chí pú sà zàng
昼夜常读诵，坚持菩萨藏，

zhū shì jiānxiāng wéi shòu chí cǐ fó fǎ
诸世间相违，受持此佛法，

bù xī shēn mìng cái xī bǐ pú tí dào
不惜身命财，惜彼菩提道。

xíng rú shì sì fǎ dé biàn cái zēngzhǎng
行如是四法，得辩才增长，

rú zhù zhǒngzhǒng mán tā rén jiàn zhě xǐ
如著种种鬘，他人见者喜。

yī qiè zhū shì jiān rén tiān děng zhòngshēng
一切诸世间，人天等众生，

jiàn bǐ pú sà zhě huān xǐ yì rú shì
见彼菩萨者，欢喜亦如是。

dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà chéng jiù
得无垢女，诸菩萨摩诃萨，成就

sì fǎ dé jìng fó dù hé děng wéi sì yī zhě yú
四法得净佛土。何等为四？一者、于

tā bù jí èr zhě děng xīn zì tā sān zhě jiàn zhū
他不嫉，二者、等心自他，三者、见诸

zhòngshēng xīn cháng huān xǐ sì zhě bù qīn zhū è juàn
众生心常欢喜，四者、不亲诸恶眷
shǔ dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà ruò néng
属。得无垢女，诸菩萨摩诃萨，若能
chéng jiù rú shì sì fǎ dé jìng fó dù
成就如是四法，得净佛土。

ěr shí shì zūn ér shuō jì yán
尔时，世尊而说偈言：

xīn bù huái jí dù bù qǔ tā rén lì
心不怀嫉妒，不取他人利，
jiàn zhòngshēng huān xǐ dèng xīn yú yī qiè
见众生欢喜，等心于一切，
bú bàn è juàn shǔ rú shì dèng sì fǎ
不伴恶眷属，如是等四法，
jù zú xiū xíng zhě dé qīng jìng fó dù
具足修行者，得清净佛土。

dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà chéng jiù
得无垢女，诸菩萨摩诃萨，成就
sì fǎ dé sēng jù zú hé dèng wéi sì yī zhě bú
四法得僧具足。何等为四？一者、不
niàn tā rén juàn shǔ èr zhě hé hé pò huài juàn shǔ
念他人眷属，二者、和合破坏眷属，
sān zhě yú shuō fǎ chù shòu chí dú sòng wéi tā rén shuō
三者、于说法处受持读诵为他人说，
sì zhě shě lí è yǔ dé wú gòu nǚ zhū pú sà
四者、舍离恶语。得无垢女，诸菩萨

mó hē sà ruò néng chéng jiù rú shì sì fǎ dé sēng jù
摩诃萨，若能成就如是四法得僧具
zú
足。

ěr shí shì zūn ér shuō jì yán
尔时，世尊而说偈言：

bú niàn tā juàn shǔ hé hé pò huài zhě
不念他眷属，和合破坏者，

shuō fǎ chù jiào rén bù shuō pò huài yǔ
说法处教人，不说破坏语，

xíng rú shì sì fǎ dé dì yī jìng sēng
行如是四法，得第一净僧，

yù dé jìng sēng zhě xiá huì xiū cǐ fǎ
欲得净僧者，黠慧修此法。

dé wú gòu nǚ zhū pú sà mó hē sà chéng jiù
得无垢女，诸菩萨摩诃萨，成就

sì fǎ suí xīn suǒ yuàn shēng fó guó dù hé děng wéi sì
四法随心所愿生佛国土。何等为四？

yī zhě yú tā qīn yǒu xīn bù shēng jí èr zhě cháng
一者、于他亲友心不生嫉；二者、常

qiú liù bō luó mì yù lìng mǎn zú sān zhě xīn xìn qīng
求六波罗蜜欲令满足；三者、心信清

jìng jiān gù sì zhě yú zhū pú sà cháng qǐ shī xiǎng
净坚固；四者、于诸菩萨常起师想，

nǎi zhì chū fā pú tí xīn zhě jiē shēng shī xiǎng ér gòng
乃至初发菩提心者，皆生师想而供

yǎng zhī ér bù piān zhù qīn yǒu yīn yuán dé wú gòu nǚ
养之，而不偏著亲友因缘。得无垢女，
zhū pú sà mó hē sà ruò néng chéng jiù rú shì sì fǎ
诸菩萨摩诃萨，若能成就如是四法，
suí qí suǒ yuàn shēng fó guó dù
随其所愿生佛国土。

ěr shí shì zūn ér shuō jì yán
尔时，世尊而说偈言：

bù jí tā lì yǎng qiú bō luó mì shàn
不嫉他利养，求波罗蜜善，
cháng jìng jiān gù xīn yú pú sà shī xiǎng
常净坚固心，于菩萨师想。

bù chǎn qiú lè yuán yù lìng qīn dé lè
不谄求乐缘，欲令亲得乐，
cháng xiū cǐ gōng dé sù dé jìn rú lái
常修此功德，速得近如来。

suí xīn zhī suǒ yuàn dé shēng fó shì jiè
随心之所愿，得生佛世界，
jì shēng bǐ shì jiè suí yì niàn jiē dé
既生彼世界，随忆念皆得。

ěr shí dé wú gòu nǚ bái fó yán shì zūn
尔时，得无垢女白佛言：世尊，
rú fó wéi wǒ suǒ shuō fǎ mén ruò wǒ bù xìn bù qǔ
如佛为我说说法门，若我不信、不取
cǐ fǎ bù xiū bù xíng shì zé pò huài yī qiè shí fāng
此法、不修不行，是则破坏一切十方

yú jīn xiàn zài xiàn mìng xiàn zhù zhū fó shì zūn
于今现在、现命、现住诸佛世尊。

ěr shí zūn zhě dà mù jiàn lián yǔ dé wú gòu
尔时，尊者大目犍连，语得无垢，

zuò rú shì yán nǚ shèn xī yǒu ruò rú shì shuō pú tí
作如是言：汝甚希有！若如是说菩提

nán dé bǐ pú tí hènán dé xiū xíng nǚ néng xiū xíng
难得，彼菩提行难得修行，女能修行

shèn wéi xī yǒu
甚为希有！

dé wú gòu nǚ jí fā shì yán dà dé mù lián
得无垢女即发誓言：大德目连，

wǒ wèi lái shì dāng chéng rú lái yīng zhèng biàn zhī rú jīn
我未来世当成如来应正遍知，如今

shì zūn děng wú yǒu yì ruò shí bù xū lìng cǐ sān qiān
世尊等无有异！若实不虚，令此三千

dà qiān shì jiè liù zhǒng zhèn dòng wú yī zhòng shēng yǒu bù
大千世界六种震动无一众生有怖

wèi zhě wǒ jīn shí yǔ ruò wǒ kān néng rú fó suǒ shuō
畏者。我今实语，若我堪能如佛所说

jù zú xiū xíng jīn dāng yǔ huā tiān zhū jī lè zì rán
具足修行，今当雨花，天诸妓乐自然

chū shēng wǒ fù nǚ shēn zhuǎn wéi zhàng fu dé wú gòu
出声，我妇女身转为丈夫。得无垢

nǚ rú shì shuō yǐ jí shí sān qiān dà qiān shì jiè liù
女如是说已，即时三千大千世界六

zhǒng zhèn dòng tiān zhū jī lè zì rán chū shēng yǔ zhòng
种震动，天诸妓乐自然出声，雨众
tiān huā dé wú gòu nǚ zhuǎn fù nǚ shēn jí chéng zhàng fu
天花，得无垢女转妇女身即成丈夫，
rú nián shí liù duān zhèng tóng zǐ yī qiè jiē jiàn
如年十六端正童子，一切皆见。

ěr shí zūn zhě dà mù jiàn lián bái rú lái yuē
尔时，尊者大目犍连白如来曰：

xī yǒu shì zūn rú wǒ yì jiě pú sà cóng chū fā xīn
希有世尊，如我意解，菩萨从初发心
nǎi zhì dào chǎng cǐ dé wú gòu rú shì shén tōng zuì wéi
乃至道场，此得无垢，如是神通最为
dì yī rú shì dà lì rú shì dà tǐ rú shí zhù
第一，如是大力，如是大体，如实住
chí cǐ rú shì děng suǒ jiàn yīn yuán yì yì jù zú
持，此如是等，所见因缘，异异具足。

rú shì shuō yǐ fó yán rú shì rú shì mù
如是说已，佛言：如是，如是，目
lián rú rǔ suǒ shuō pú sà cóng chū fā xīn nǎi zhì dào
连，如汝所说。菩萨从初发心乃至道
chǎng bǐ shì shì jiān tiān rén fú tián chū guò yī qiè
场，彼是世间天人福田，出过一切
shēng wén yuán jué
声闻、缘觉。

shí fó wēi xiào zhū fó cháng fǎ ruò wēi xiào shí
时佛微笑。诸佛常法若微笑时，

zé yǒu ruò gān wú liàngzhǒng sè zhǒngzhǒng yì sè qīng
则 有 若 干 无 量 种 色、 种 种 异 色， 青
huáng chì bái hóng zǐ pō lí jīn bǎo sè guāng cóng kǒu zhōng
黄 赤 白 红 紫 颇 梨， 金 宝 色 光 从 口 中
chū pǔ zhào wú liàng wú shù shì jiè nǎi zhì fàn shì zhào
出， 普 照 无 量 无 数 世 界 乃 至 梵 世， 照
yǐ hái shè rù rú lái dǐng
已 还 摄 入 如 来 顶。

ěr shí zūn zhě ā nán cóng zuò ér qǐ zhěng fú
尔 时， 尊 者 阿 难 从 座 而 起， 整 服
zuǒ jiān yòu xī zhù dì hé zhǎng xiàng fó jì zàn wèn
左 肩， 右 膝 著 地， 合 掌 向 佛， 偈 赞 问
yuē
曰：

tiān wáng jǐn nuó luó suō pó shì jiè zhǔ
天 王 紧 那 罗， 娑 婆 世 界 主，
dà fàn tiān wáng shēng mìng mìng zhī yīn shēng
大 梵 天 王 声， 命 命 之 音 声，
yīn yuè zhū tiān shēng tān chēn chī jì jìng
音 乐 诸 天 声， 贪 嗔 痴 寂 静，
shì jiè jiē shēng ài wú gòu rén wáng yuè
世 界 皆 生 爱， 无 垢 人 王 月，
lì gōng dé rú hǎi hé gù fàng guāng míng
力 功 德 如 海， 何 故 放 光 明，
fù liù zhǒng dòng dì dà dì bù qīng fù
复 六 种 动 地， 大 地 不 倾 覆，

kōngzhōng yǔ tiān huā jiàn zhě xīn ài lè
空中雨天花，见者心爱乐？

yóu rú shī zǐ wáng pò huài xiǎo yě gān
犹如狮子王，破坏小野干，

rú lái néng cuī huài yī qiè zhū wài dào
如来能摧坏，一切诸外道。

wéi yuàn móu ní zūn jīn rì wéi wǒ shuō
唯愿牟尼尊，今日为我说，

fó niàn hé yīn yuán hé rén dé dà lì
佛念何因缘？何人得大利？

yì nuó yú tuō shù rì yuè zhū guāngmíng
亿那由他数，日月珠光明，

dì shì suō pó zhǔ nǎi zhì fàn tiānguāng
帝释娑婆主，乃至梵天光，

cóng shì zūn miàn mén chū wú gòu jìngguāng
从世尊面门，出无垢净光，

bǐ shí fāng guāngmíng yī qiè jiē bú xiàn
彼十方光明，一切皆不现。

é zhōng mǎn rú yuè méi jiān jìng wú gòu
额中满如月，眉间净无垢，

míng ruò qiū rì yuè fēn tuó huā wú yì
明若秋日月，分陀花无异。

yóu rú diànguāng fā yíng huǒ xīng bú xiàn
犹如电光发，萤火虫不现，

shì jiā móu ní zūn yìng bì zhū wài dào
释迦牟尼尊，映蔽诸外道。

rú lái jīn fànguāng hé rén dé lì yì
如来今放光，何人得利益？

zūn zhě ā nán rú shì shuō yǐ fó yán ā nán
尊者阿难如是说已，佛言：阿难，
cǐ dé wú gòu rú shí zhù chí zhuǎn nǚ rén shēn dé chéng
此得无垢如实住持，转女人身得成
nán zǐ rǔ wéi jiàn fǒu
男子，汝为见否？

ā nán dā yán yǐ jiàn shì zūn
阿难答言：已见，世尊。

fó yán ā nán cǐ dé wú gòu pú sà yú
佛言：阿难，此得无垢菩萨，于
bā shí qiān ā sēng qí jié xíng pú tí hēng qiú ā nòu
八十千阿僧祇劫行菩提行，求阿耨
duō luó sān miǎo sān pú tí yú liù shí qiān ā sēng qí
多罗三藐三菩提，于六十千阿僧祇
fó suǒ xíng pú tí hēng wén shū shī lì tóng zǐ pú sà
佛所行菩提行，文殊师利童子菩萨，
ěr nǎi yú hòu fā pú tí xīn rú wén shū shī lì děng
尔乃于后发菩提心。如文殊师利等
bā shí qiān pú sà ruò fó shì jiè gōng dé zhuāng yán
八十千菩萨，若佛世界功德庄严，
rú dé wú gòu pú sà yī fó shì jiè gōng dé zhuāng yán
如得无垢菩萨一佛世界功德庄严。

ěr shí zūn zhě dà mù jiàn lián yǔ dé wú gòu
尔时，尊者大目犍连，语得无垢

pú sà yán shàn nán zǐ ruò rén rú shì jiǔ yuǎn yǐ lái
菩 萨 言：善 男 子，若 仁 如 是 久 远 已 来

xíng pú tí hēng qiú ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí
行 菩 提 行，求 阿 耨 多 罗 三 藐 三 菩 提，

rú shì nǚ shēn hé yǐ bù zhuǎn
如 是 女 身 何 以 不 转？

dé wú gòu yán dà dé mù lián pú tí jué zhě
得 无 垢 言：大 德 目 连，菩 提 觉 者，

fēi nǚ rén shēn fēi nán zǐ shēn hé yǐ gù pú tí
非 女 人 身，非 男 子 身。何 以 故？菩 提

bù shēng fēi shēn xīn jué
不 生，非 身 心 觉。

ěr shí wén shū shī lì tóng zǐ zuò rú shì yán
尔 时，文 殊 师 利 童 子 作 如 是 言：

xī yǒu shì zūn cǐ dé wú gòu pú sà mó hē sà nǎi
希 有 世 尊！此 得 无 垢 菩 萨 摩 诃 萨，乃

néng jiě cǐ shèn shēn jiě tuō
能 解 此 甚 深 解 脱。

fó yán wén shū shī lì rú dé wú gòu pú sà
佛 言：文 殊 师 利，如 得 无 垢 菩 萨，

liù shí yì fó suǒ xíng yú fàn hēng xiū kōng sān mèi
六 十 亿 佛 所，行 于 梵 行，修 空 三 昧；

mǎn bā shí qiān ā sēng qí jié xiū wú shēng rěn yú sān
满 八 十 千 阿 僧 祇 劫，修 无 生 忍；于 三

shí yì fó suǒ nán wèn bǐ fó yǐ shuō dé wú gòu pú
十 亿 佛 所，难 问 彼 佛 已，说 得 无 垢 菩

sà shèn shēn jiě tuō zhū pú sà zhōng zuì wéi dì yī yī
萨甚深解脱，诸菩萨中最为第一；衣
shí gòng yǎng bā shí yì fó wèn cǐ lùn yì biàn cái fǎ
食供养八十亿佛，问此论义辩才法
mén wén shū shī lì ruò shàn nán zǐ ruò shàn nǚ rén
门。文殊师利，若善男子、若善女人，
wén cǐ fǎ mén shòu chí dú sòng wéi tā guǎng shuō bǐ rén
闻此法门，受持读诵为他广说，彼人
rú shì dé fú shèn duō hé yǐ gù cǐ fǎ mén zhě
如是得福甚多。何以故？此法门者，
dé rù pú tí jù zú yīn yuán
得入菩提具足因缘。

ěr shí wén shū shī lì bái fó yán shì zūn
尔时，文殊师利白佛言：世尊，
dāng yǐ hé míng míng cǐ fǎ mén wǒ dāng yún hé ér fèng
当以何名名此法门？我当云何而奉
chí zhī
持之？

fó yán wén shū shī lì cǐ fǎ mén zhě míng lùn
佛言：文殊师利，此法门者名论
yì biàn cái rú shì shòu chí míng dé wú gòu fǎ mén
义辩才，如是受持；名得无垢法门，
rú shì shòu chí
如是受持。

fó shuō shì shí yǒu bā shí yì nuó yú tuō zhòng
佛说是时，有八十亿那由他众

shēng zhū tiān rén děng yī qiè bú tuì jué dìng dāng dé ā
生，诸天人等一切不退，决定当得阿
nòu duō luó sān miǎo sān pú tí
耨多罗三藐三菩提。

ěr shí biàn jù pú sà mó hē sà bái fó yán
尔时，辩聚菩萨摩诃萨白佛言：

shì zūn shì zūn dé wú gòu pú sà mó hē sà jǐ
世尊，世尊，得无垢菩萨摩诃萨，几
shí dāng dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí jué
时当得阿耨多罗三藐三菩提觉？

fó yán shàn nán zǐ shì dé wú gòu pú sà mó
佛言：善男子，是得无垢菩萨摩

hē sà guò bù kě shǔ bǎi qiān ā sēng qí jié dāng dé
诃萨，过不可数百千阿僧祇劫，当得

zuò fó hào wú gòu xiào yì niàn zhuàng wáng rú lái yīng zhèng
作佛，号无垢笑忆念幢王如来应正

biàn zhī shì jiè míng yuē wú liàng jìng miào gōng dé zhuāng yán
遍知，世界名曰无量净妙功德庄严，

bī guó wú yǒu shēng wén yuán jué guò tiān fù lè
彼国无有声闻、缘觉，过天富乐。

ěr shí dé wú gòu pú sà mó hē sà yú shì
尔时，得无垢菩萨摩诃萨，于世

zūn qián wén shòu jì yǐ huān xǐ yǒng yuè shàng shēng xū
尊前闻授记已，欢喜踊跃，上升虚

kōng gāo bā shí yì duō luó shù zhù xū kōng zhōng fàng dà
空高八十亿多罗树，住虚空中放大

guāng míng qí guāng biàn zhào qiān fó shì jiè shì zūn dǐng shàng
光明，其光遍照千佛世界世尊顶上，
bā shí sì qiān yóu xún bǎo huā zhōng zhù wéi gòng yǎng fó
八十四千由旬宝花中住。为供养佛
rú niǎo fēi xià rào fó qiān zā hé zhǎng xiàng fó yú
如鸟飞下，绕佛千匝，合掌向佛于
yī miàn zuò
一面坐。

ěr shí bǐ wǔ bǎi pó luó mén bìng fàn tiān pó
尔时，彼五百婆罗门并梵天婆
luó mén jiàn dé wú gòu pú sà qián shèng shén tōng shēn máo
罗门，见得无垢菩萨前胜神通，身毛
sù rán dé jìng xīn xìn shēn shēng ài jìng hé zhǎng xiàng
肃然，得净心信，深生爱敬，合掌向
fó ér shuō jì yán
佛而说偈言：

ruò gōng jìng rú lái bǐ lì shì dà lì
若恭敬如来，彼利是大利！

lìng hé rén jué dìng zuò fó fǎ yīn yuán
令何人决定，作佛法因缘。

wǒ pó luó mén zhǒng qián zào zuò è shì
我婆罗门种，前造作恶事，

jiàn dà shēng wén shī kǒu shuō bú shàn yǔ
见大声闻师，口说不善语，

jīn chàn huī cǐ zuì yuàn hòu bú shòu yāng
今忏悔此罪，愿后不受殃。

jiàn fó zǐ è shuō fēi shì xián rén yǔ
见佛子恶说，非是贤人语，
fēi shàn dé rén shēn xū sǔn tā yǐn shí
非善得人身，虚损他饮食。
wǒ ruò bú jiàn fó shèngmiào gōng dé wáng
我若不见佛，胜妙功德王，
zé yǔ dé wú gòu xiāng suí jiě zòu qù
则与得无垢，相随解奏去。
yǐ jiàn bǐ fó zǐ gōng jìng xū yú jiān
以见彼佛子，恭敬须臾间，
wǒ wèn bǐ yán yuē hé chù shí jiàn fó
我问彼言曰，何处时见佛？
bǐ yán shēng qī rì ěr shí wén fó míng
彼言生七日，尔时闻佛名。
bǐ shuō fó gōng dé shí tǐ bú yì gù
彼说佛功德，实体不异故，
wǒ wén bǐ fó míng shēnshēng jìng xìn xīn
我闻彼佛名，深生净信心，
yī qiè jiē yù qù xiàng wú shàng pú tí
一切皆欲去，向无上菩提。
wǒ qián fú yīn yuán dé wén fó míng chēng
我前福因缘，得闻佛名称，
lái xiàng shì shī zǐ tóu miàn lǐ fó zú
来向释师子，头面礼佛足，
qiú jiàn fó lǐ bài wén yú wú shàng fǎ
求见佛礼拜，闻于无上法，

jiàn cǐ èr zú zūn dé tuō yī qiè kǔ
见此二足尊，得脱一切苦。

ruò fó shì shī zǐ shí yǔ rén shuō fǎ
若佛释师子，实语人说法，

wǒ xué bǐ fó fǎ dé fó fǎ yīn yuán
我学彼佛法，得佛法因缘，

nǚ wén fó fǎ gù dé wú shàng pú tí
女闻佛法故，得无上菩提。

wǒ jīn rù shí fǎ pú sà hēng dào mén
我今入实法，菩萨行道门，

wǒ xìn rù fó fǎ dāng dé shì jiān shèng
我信入佛法，当得世间胜。

bǐ jiān gù xīn zhī yì niàn móu ní zūn
彼坚固心知，忆念牟尼尊，

shèng zhī ā nán wèn shòu yī qiè rén jì
圣知阿难问，授一切人记。

ěr shí shì zūn ér shuō jì yán
尔时，世尊而说偈言：

cǐ děng wǔ bǎi rén fàn tiān pó luó mén
此等五百人，梵天婆罗门，

bǐ yī qiè tóng shí dāng dé chéng fó dào
彼一切同时，当得成佛道。

yú bā shí yì jié bú zuò zhū è xíng
于八十亿劫，不作诸恶行，

yú yī yī jié zhōng dé jiàn yì rú lái
于一劫中，得见亿如来。

guò qù yǐ gòng yǎng mǎn zú wù bǎi fó
过去已供养，满足五百佛，

cǐ hòu fù dé jiàn yì fó zuò pú tí
此后复得见，亿佛坐菩提，

gòng yǎng sēng fú tián bā shí yì bǐ qiū
供养僧福田，八十亿比丘，

guǎng wéi zhū zhòngshēng shuō rú shì fǎ mén
广为诸众生，说如是法门，

cì dì yī qiè dé jì jìng niè pán lè
次第一切得，寂静涅槃乐。

fó shuō cǐ jīng yǐ biàn jù pú sà mó hē sà
佛说此经已，辩聚菩萨摩诃萨、

dé wú gòu pú sà mó hē sà děng yī qiè pú sà bǐ
得无垢菩萨摩诃萨等一切菩萨，彼

zhū shēng wén bī pó luó mén bō sī nì wáng jiāo sà luó
诸声闻，彼婆罗门，波斯匿王憍萨罗

zhǔ jí zhū tiān rén bìng ā xiū luó qián tà pó děng
主及诸天人，并阿修罗、乾闥婆等，

wén shì zūn shuō huān xǐ fèng xíng
闻世尊说，欢喜奉行。

yīn shì
音释

zī mèi (zī jīn sī qiē tài yě mèi míng mì qiē
姿媚 (姿津私切态也媚明秘切

wū mèi yě) sū lào (sū sūn cú qiē niú yáng rǔ wéi
妩媚也)。酥酪 (酥孙徂切牛羊乳为

zhī rì sū lào lì gè qiē rǔ jiāng yě dù tú gǔ
之日酥酪历各切乳浆也)。坵 (徒古

qiē chángxiàngpíng yě ruǎn rǔ yǎn qiē róu yě
切长项瓶也)。软 (乳兗切柔也)。

jiá jí xié qièmiàn páng yě qí yīn qí dùqí
颊 (吉协切面旁也)。齐 (音齐肚脐

yě zhuān shì yǎn qiē féicháng yě wēi cuì wēi
也)。砖 (市兗切腓肠也)。危脆 (危

yú wéi qiē bùān yě cuì cǐ ruì qiē wù yì duàn bù
虞为切不安也脆此芮切物易断不

jiāngù yě zhū yīn yīn yú jìn qiē zhū yīn jí wǔ
坚固也)。诸阴 (阴于禁切诸阴即五

yīn wèi sè shòuxiǎngháng shí yě xiá xià bā qiē xiǎo
阴谓色受想行识也)。黠 (下八切小

huì yě xī xiān qí qiē xī niú yě lìn yīn
慧也)。犀 (先齐切犀牛也)。恹 (音

lìn jìn xī yě
吝靳惜也)。